

OPERATOR'S MANUAL

Bara de unelte a mașinii de castrat **(ediția pentru export)**



HAGIE MANUFACTURING COMPANY

BOX 273 CLARION, IOWA 50525

(515) 532-2861

MANUALUL OPERATORULUI

Bara de unelte a mașinii de castrat
(ediția pentru export)
(Nr. serie 220001-)

OMKK84712 EDIȚIA REV A (ROMANIAN)



Introducere

Cuvânt înainte

CITIȚI ACEST MANUAL cu atenție pentru a afla cum să utilizați și să întrețineți corect bara de unelte a mașinii de castrat (DTB). Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca leziuni corporale sau defectarea echipamentelor. Acest manual și semnele de siguranță de pe atașamentul dvs. pot fi disponibile și în alte limbi. (Contactați distribuitorul John Deere pentru a efectua o comandă).

ACEST MANUAL TREBUIE CONSIDERAT parte componentă a accesoriului dvs. și trebuie să rămână împreună cu DTB în cazul vânzării.

DIMENSIUNILE din acest manual sunt exprimate atât în unități metrice, cât și în unități specifice S.U.A. echivalente. Utilizați numai piesele de schimb și organele de asamblare corespunzătoare. Dispozitivele de fixare cu specificații exprimate în sistem metric sau imperial pot necesita o cheie fixă cu dimensiuni exprimate în sistem metric sau imperial.

Partea STÂNGĂ și cea DREAPTĂ se determină stând cu fața spre direcția de mers înainte.

SCRIEȚI NUMERELE DE IDENTIFICARE ALE PRODUSULUI (P.I.N.) în secțiunea pentru Numere de identificare sau Specificații. Înregistrați exact toate numerele pentru a vă ajuta la urmărirea accesoriului în caz de furt. De asemenea, reprezentantul John Deere are nevoie de aceste numere când comandați piese de schimb. Păstrați numerele de identificare într-un loc sigur în afara accesoriului sau mașinii.

GARANȚIA este oferită ca parte a programului de suport John Deere, pentru clienții care își folosesc și întrețin echipamentele conform instrucțiunilor din acest manual. Garanția este explicată în certificatul de garanție sau instrucțiunile pe care trebuie să le fi primit de la reprezentantul local.

Această garanție vă oferă siguranța că Hagie/John Deere va înlocui sau repara produsele proprii la care apar defecte în timpul perioadei de garanție. În unele circumstanțe, Hagie/John Deere oferă, de asemenea, îmbunătățiri pe teren, deseori fără costuri pentru client, chiar dacă produsul nu mai este în garanție. Dacă echipamentul este utilizat abuziv sau modificat pentru a-i mări performanțele față de specificațiile inițiale din fabricație, garanția devine nulă și pot fi refuzate îmbunătățirile pe teren. De asemenea, montarea sistemelor neautorizate sau modificarea unui sistem autorizat Hagie/John Deere pentru a depăși limitele de greutate din proiectare anulează garanția.

DTB a fost proiectată special pentru a îndepărta mătasea de porumb din partea superioară a plantelor de porumb (mod de utilizare). Utilizarea nominală implică, de asemenea, respectarea tuturor instrucțiunilor de utilizare și întreținere prescrise de către fabricant.

DTB TREBUIE utilizată și întreținută NUMAI de către persoane autorizate, care sunt informate cu privire la

pericole și la modul de utilizare corect al accesoriului. Reglementările relevante privind siguranța și toate celelalte instrucțiuni de siguranță, tehnice, medicale și de trafic general acceptate trebuie respectate.

Dacă nu sunteți primul proprietar al DTB, este în interesul dvs. să contactați distribuitorul John Deere local pentru a-i comunica numărul de serie al acestei mașini. Acest lucru va ajuta Hagie/John Deere să vă informeze referitor la ediții noi sau îmbunătățiri ale produselor.

Ante-livrare

După ce DTB a fost asamblată, inspectați-o pentru verificare înaintea livrării către client, pentru a vă asigura că este în stare bună de funcționare. Următoarea listă de verificare cuprinde elementele care trebuie verificate. Bifați fiecare element care este constatat a fi satisfăcător sau după efectuarea unei reglări adecvate.

- Asigurați-vă că toate autocolantele de siguranță sunt instalate. (Consultați secțiunea Semnele de siguranță din acest manual pentru informații privind amplasarea autocolantelor.)
- Toate niplurile gresoare au fost lubrificate.
- Sistemele hidraulice funcționează în mod adecvat și nu prezintă scurgeri.
- Orice piese zgâriate în timpul livrării au fost retușate cu vopsea.
- Setările făcute din fabrică pe monitorul Gen 4 au fost confirmate și/sau resetate pentru a se conforma valorilor de calibrare.
- Toate programele de îmbunătățire a produsului (PIP) deschise obligatorii trebuie finalizate înainte de a livra DTB clientului.

DTB a fost verificat în detaliu și, din punctul meu de vedere, este gata de livrare către client.

Semnat:	
Data:	

Livrarea

În momentul livrării DTB, trebuie să fie comunicate direct clientului informațiile cuprinse în lista următoare. Verificați dacă fiecare punct este bine explicat clientului.

- Recomandați clientului să utilizeze unelte adecvate.
- Explicați clientului că durata de viață estimată a acestei mașini sau a oricărui alt echipament depinde de lubrifierea regulată, așa cum este indicat în manualul de utilizare.
- Înmânați clientului Manualul de utilizare și explicați-i toate reglajele pentru funcționare.
- Comunicați clientului toate măsurile de protecție care trebuie respectate când se utilizează DTB.
- Atunci când DTB este transportat pe o șosea sau

autostradă, trebuie să fie utilizate lumini sau alte dispozitive pentru a-i avertiza pe ceilalți conducători auto cu privire la prezența în trafic a vehiculului. În acest sens, recomandați clientului să consulte reglementările locale.

Din punctul meu de vedere, DTB a fost livrată gata de utilizarea pe câmp. Clientul a fost informat complet cu privire la întreținerea și utilizarea corespunzătoare.

Semnat:	
Data:	

Post-vânzare

În continuare este sugerată o listă de elemente care trebuie să fie verificate într-un moment convenit de client și distribuitor, în primul sezon de utilizare, de obicei după 50–100 de ore de funcționare.

- Verificați împreună cu clientul modul de funcționare a DTB. Asigurați-vă că sunt înțelese reglajele de funcționare adecvate.
- Dacă este posibil, operați DTB pentru a verifica dacă aceasta funcționează corespunzător.
- Verificați întregul accesoriu pentru organe de asamblare slăbite sau lipsă.
- Verificați dacă există piese avariate sau deteriorate.
- Întrebați clientul dacă s-a efectuat lubrifierea periodică recomandată.
- Parcurgeți Manualul de utilizare împreună cu clientul și subliniați importanța lubrifierii adecvate și a respectării măsurilor de protecție.

Semnat:	
Data:	

Înregistrare proprietar

Nume:	
Adresa:	
Oraș:	
Stat:	
Număr model:	
Număr de serie:	
Data achiziționării:	

Cuprins

	Pagina		Pagina
Siguranță		Semnele de Siguranță	
Recunoașterea informațiilor de siguranță	05-1	Înlocuiți semnele de siguranță	10-1
Înțelegerea sensului cuvintelor de semnalizare	05-1	Autocolant ulei hidraulic sub presiune	10-1
Respectați instrucțiunile de siguranță	05-1	Autocolantul lamei de tăiere	10-1
Semne de siguranță și manual de utilizare în limba franceză sau spaniolă	05-2	Autocolantul dispozitivului de smulgere cu roți	10-1
Purtarea echipamentului de protecție	05-2	Autocolant accesoriu	10-2
Protecția împotriva zgomotului	05-2		
Efectuarea Întreținerii în Condiții de Siguranță	05-3	Afișajul MD4	
Evitați accidente la mersul înapoi	05-3	Determinarea informațiilor specifice mașinii	15-1
Parcarea mașinii în condiții de siguranță	05-3	Accesoriu – Bara de unelte a mașinii de castrat (DTB)	15-1
Curățați vopseaua înainte de sudare sau încălzire	05-4		
Evitați încălzirea în apropierea conductelor cu fluid sub presiune	05-4	Utilizarea DTB	
Evitarea lichidelor sub înaltă presiune	05-4	Comutatorul de prezență a operatorului (OPS)	20-1
Dezafectare — Reciclarea și eliminarea corespunzătoare a fluidelor și componentelor	05-5	Înainte de operarea în câmp	20-1
Manipulați în siguranță produsele chimice	05-5	Utilizarea pe câmp	20-1
Folosiți dispozitivele corespunzătoare	05-6	Faruri accesoriu	20-2
Lucrul în mediu ventilat	05-6		
Manipularea în siguranță a bateriilor	05-6	DTB pentru 6 rânduri, 8–10 rânduri, 12–18 rânduri	
Îndepărtați resturile acumulate de la recoltare	05-7	Componentele sistemului de castrat	25-1
Utilizarea aerului comprimat pentru curățare	05-7	Depliere/pliere DTB	25-3
Mentținerea unei zone sigure în jurul mașinii	05-7	Decalarea capetelor mașinii de castrat	25-4
Capacitatea operatorului	05-7		
Respectați regulile de trafic rutier	05-8	Quick-Tach	
Verificați Siguranța Mașinii	05-8	Conectarea/deconectarea accesoriului DTB	30-1
Zona de lucru	05-8		
Înainte de utilizare	05-8	Lubrifierea și întreținerea	
Operarea în condiții de siguranță	05-8	Prevenirea contaminării sistemului hidraulic	35-1
Utilizarea luminilor și dispozitivelor de siguranță	05-8	Eliminarea corectă a deșeurilor	35-1
Nu luați pasageri în mașină	05-9	Intervale de service	35-1
Scaunul Pasagerului	05-9	Verificarea nivelului uleiului hidraulic – zilnic	35-2
Vibrații	05-9	Verificarea presiunii în pneuri a dispozitivului de smulgere cu roți – zilnic	35-2
Utilizați corect treptele și mânerul	05-9	Verificarea/strângerea șuruburilor de fixare a lamei de tăiere – zilnic	35-2
Utilizați corect centura de siguranță	05-10	Lubrifierea punctelor de gresare a capului dispozitivului de smulgere cu roți – zilnic	35-3
Atenție pe coastele dealurilor	05-10	Lubrifierea punctelor de gresare pentru plierea consolelor de reazem – 50 de ore	35-3
Transportul și operarea în siguranță	05-10	Lubrifierea punctelor de gresare ale brațului de ridicare – 50 de ore	35-3
Transportarea mașinii pe o platformă	05-10	Verificarea furtunurilor hidraulice – după cum este necesar	35-4
Prevenirea pornirii întâmplătoare a mașinii	05-11	Inspectarea structurii DTB – 200 de ore	35-4
Manipularea cu grijă a combustibilului – Prevenți incendiile	05-11	Curățarea DTB și vopsirea suprafețelor expuse – anual	35-4
Pregătirea pentru urgențe	05-11		
În caz de incendiu	05-11		
Leșirea de urgență	05-12		

Continuare pe pagina următoare

Manual original. Toate informațiile, ilustrațiile și specificațiile din acest manual sunt bazate pe ultimele informații disponibile la data publicării. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în orice moment fără înștiințare.

	Pagina
Specificații privind lubrifiții	
Vaselină universală pentru presiune extremă (EP)	40-1
Depanarea	
Sistemul mașinii de castrat	45-1
Depozitarea	
Produse de curățare și vopsele recomandate	50-1
Pregătirea DTB pentru depozitare	50-1
Utilizarea DTB după depozitare	50-1
Transportul	
Transportul utilajului cu un accesoriu	55-1
Specificații	
Specificații DTB	60-1
Dimensiuni	60-2
Valorile cuplurilor pentru bolțuri și șuruburi în inch unificate	60-3
Valorile cuplului pentru șuruburi și bolțuri în sistem metric	60-4
Asamblarea și instalarea racordurilor de etanșare cu față plată – Toate aplicațiile de presiune	60-5
Tabel cu valori de cuplu metrice pentru garnituri de protecție și racorduri de reducere pentru garnituri inelare – presiuni standard	60-6
Tabelul cu valorile metrice ale cuplului racordului de prezon al garniturii inelare și al garniturii de suprafață – Aplicații de înaltă presiune	60-7
Tabelul cu valorile cuplului fittingului de la capătul dinspre prezonul inelului O și al garniturilor pentru flanșă SAE – Presiuni standard	60-8
Tabelul cu valorile cuplului fittingului de la capătul dinspre prezonul inelului O și al garniturilor pentru flanșă SAE – Aplicații de înaltă presiune	60-9
Asamblarea și instalarea racordurilor cu flanșă cu patru bolțuri—Toate aplicațiile de presiune	60-10
Valorile cuplului pentru șuruburi cu cap pentru flanșă cu patru bolțuri SAE—Aplicații de presiune standard	60-11
Valorile cuplului pentru șuruburi cu cap pentru flanșă cu patru bolțuri SAE – Aplicații de presiune înaltă	60-12
Tabelul cu valorile cuplului pentru dop hexagonal exterior	60-12
Uniunea Economică Eurasiatică	60-12
Identificare	60-13
Garanție produs	60-13

Siguranța

Recunoașterea informațiilor de siguranță



T81389—UN—28JUN13

Acesta este un simbol de alertă privind siguranța. Atunci când vedeți acest simbol pe mașina dvs. sau în acest manual, aveți în vedere potențialul de leziune corporală.

Urmați măsurile de precauție recomandate și practicile de utilizare în siguranță.

DX,ALERT-58-29SEP98

Înțelegerea sensului cuvintelor de semnalizare



TS187—58—08SEP03

PERICOL; Cuvântul de semnalizare PERICOL indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca deces sau răni grave.

AVERTIZARE; Cuvântul de semnalizare AVERTIZARE indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca deces sau răni grave.

ATENȚIE; Cuvântul de semnalizare ATENȚIE indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca leziuni minore sau moderate. ATENȚIE se mai poate folosi pentru a se atrage atenția asupra unor practici nesigure asociate cu evenimente care pot duce la leziuni corporale.

Un cuvânt de semnalizare — PERICOL, AVERTIZARE sau ATENȚIE — este asociat unui simbol de alertă privind siguranța. PERICOL indică cele mai grave pericole. Semnele de siguranță PERICOL sau AVERTIZARE se află lângă menționarea pericolelor specifice. Precauțiile generale sunt listate la semnele de

siguranță ATENȚIONARE. ATENȚIE atrage atenția asupra mesajelor de siguranță din acest manual.

DX,SIGNAL-58-05OCT16

Respectați instrucțiunile de siguranță



TS201—UN—15APR13

Citiți cu atenție toate mesajele de siguranță din acest manual și semnele de siguranță de pe mașina dvs. Păstrați semnele de siguranță în stare bună. Înlocuiți semnele de siguranță lipsă sau deteriorate. Asigurați-vă că piesele de schimb și componentele de echipament noi includ semnele de siguranță curente. Semnele de siguranță de schimb pot fi achiziționate de la reprezentantul dvs. John Deere.

Pot exista informații suplimentare privind siguranța incluse cu piesele și componentele provenite de la furnizori, care nu sunt reproduse în acest manual de utilizare.

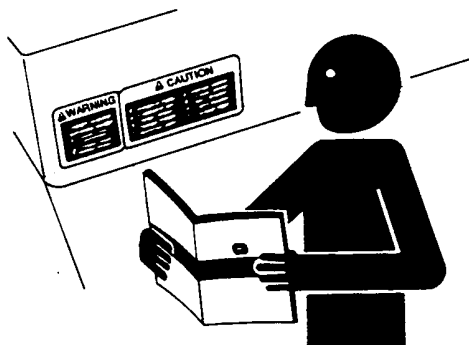
Învățați cum să folosiți mașina și cum să utilizați comenzile în mod corespunzător. Nu lăsați nicio persoană să utilizeze mașina, fără instruire prealabilă.

Păstrați-vă mașina în stare bună de funcționare. Modificările neautorizate asupra mașinii pot dăuna funcționării și/sau siguranței și pot afecta durata de funcționare a mașinii.

Dacă nu înțelegeți orice parte din acest manual și aveți nevoie de asistență, contactați distribuitorul John Deere.

DX,READ-58-16JUN09

Semne de siguranță și manual de utilizare în limba franceză sau spaniolă

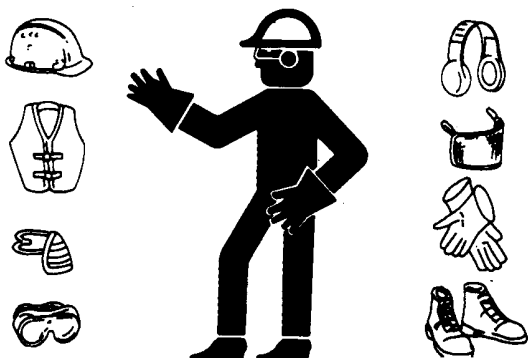


TS201—UN—15APR13

Versiunile în limba franceză și spaniolă ale manualelor de utilizare și ale etichetelor de siguranță sunt disponibile pentru această mașină prin distribuitorii John Deere autorizați. Contactați reprezentantul John Deere local.

OUO6075,0004A7E-58-12DEC18

Purtarea echipamentului de protecție



TS206—UN—15APR13

Purtați îmbrăcăminte ajustată și echipament de siguranță corespunzător lucrului.

Exploatarea echipamentului în siguranță necesită întreaga atenție a operatorului. Nu purtați căști pentru radio sau muzică în timpul exploatării mașinii.

DX,WEAR2-58-03MAR93

Protecția împotriva zgomotului



TS207—UN—23AUG88

Există multe variabile care afectează nivelul zgomotului, inclusiv configurația mașinii, starea și nivelul de întreținere al mașinii, suprafața solului, mediul de lucru, ciclurile de funcționare, zgomotul ambiental și accesoriile conectate.

Expunerea la zgomot puternic poate cauza afectarea sau pierderea auzului.

Purtați întotdeauna dispozitive de protecție antifonice. Purtați un dispozitiv de protecție auditivă adecvat, cum ar fi căștile sau antifoanele pentru a vă proteja împotriva zgomotelor neconfortabile și inacceptabil de puternice.

DX,NOISE-58-03OCT17

Efectuarea Întreținerii în Condiții de Siguranță



TS218—UN—23AUG88

Înțelegeți procedurile de service înainte de a începe lucrul. Păstrați zona curată și uscată.

Nu lubrifiați, nu întrețineți sau nu reglați niciodată mașina în timp ce aceasta este în mișcare. Păstrați mâinile, picioarele și îmbrăcămintea dvs. la distanță de piesele parcurse de curent electric. Decuplați sursa de putere și acționați comenzile pentru eliberarea presiunii. Coborâți echipamentul la nivelul solului. Opiți motorul. Scoateți cheia. Lăsați mașina să se răcească.

Rezemați sigur orice elemente ale mașinii care trebuie ridicate pentru activitatea de întreținere.

Păstrați toate piesele în condiții bune și instalate corespunzător. Reparați defecțiunile imediat. Înlocuiți piesele rupte sau uzate. Eliminați orice acumulare de unsoare, ulei sau depuneri.

La echipamentele autopropulsate, deconectați cablul de legare la masă (-) al bateriei înainte de a efectua reglări la sistemul electric sau sudări pe mașină.

La echipamentele remorcate, deconectați dispozitivele de racordare electrică de pe tractor înainte de a efectua lucrări de service la componentele sistemului electric sau de a suda pe mașină.

Căderea în timpul curățării sau lucrului la înălțime poate provoca leziuni grave. Folosiți o scară sau o platformă

pentru a ajunge mai ușor în fiecare loc. Utilizați reazeme pentru picioare și mâini, rezistente și sigure.

DX,SERV-58-28FEB17

Evitați accidentele la mersul înapoi



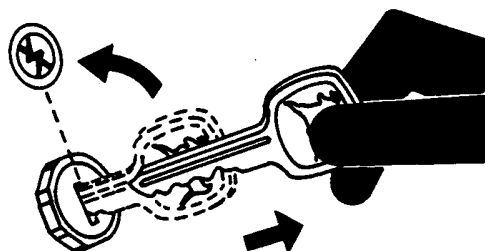
PC10857XW—UN—15APR13

Înainte de a mișca mașina, asigurați-vă că nu sunt persoane în calea acesteia. Întoarceți-vă și priviți direct pentru a avea cea mai bună vizibilitate. Apelați la o persoană care să vă ghideze la mersul înapoi când vizibilitatea este obstrucționată sau în spații închise.

Nu folosiți o cameră pentru a vedea dacă sunt persoane sau obstacole în spatele mașinii. Sistemul poate fi limitat de mulți factori, inclusiv practici de întreținere, condiții de mediu și domeniul de operare.

DX,AVOID,BACKOVER,ACCIDENTS-58-30AUG10

Parcarea mașinii în condiții de siguranță



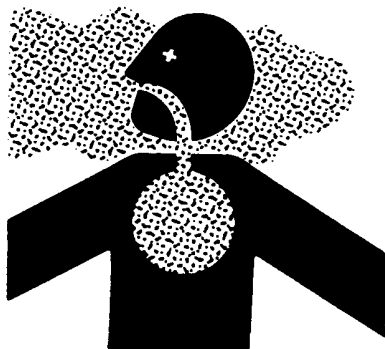
TS230—UN—24MAY89

Înainte de a interveni asupra mașinii:

- Coborâți toate echipamentele la sol.
- Opiți motorul și scoateți cheia de contact.
- Deconectați banda de împământare a bateriei.
- Agățați o inscripție **NU LUCRAȚI** în postul operatorului.

DX,PARK-58-04JUN90

Curățați vopseaua înainte de sudare sau încălzire



TS220—UN—15APR13

Evitați potențialele gaze toxice și praful.

Gaze nocive pot fi eliminate când vopseaua este încălzită prin sudare, lipire sau folosirea unei lămpi de lipit.

Curățați vopseaua înainte de încălzire:

- Curățați vopseaua pe minim 100 mm (4 in.) de la suprafața afectată de încălzire. Dacă vopseaua nu poate fi curățată, folosiți o mască de gaze în timpul încălzirii sau sudării.
- Dacă sablați sau răzuiți vopseaua, evitați să inspirați praful. Purtați o mască de gaze omologată.
- Dacă utilizați diluant sau curățător de vopsea, eliminați curățătorul cu săpun și apă înainte de a suda. Eliminați recipientele cu dizolvant sau curățător de vopsea și alte materiale inflamabile din zonă. Lăsați gazele să se împrăștie cel puțin 15 minute înainte de sudare sau încălzire.

Nu utilizați solvenți clorurați în zone în care urmează să se sudeze.

Executați toate lucrările într-un spațiu care este bine ventilat pentru a îndepărta gazele toxice și praful.

Eliminați în mod corespunzător vopseaua și diluantul.

DX,PAINT-58-24JUL02

Evitați încălzirea în apropierea conductelor cu fluid sub presiune

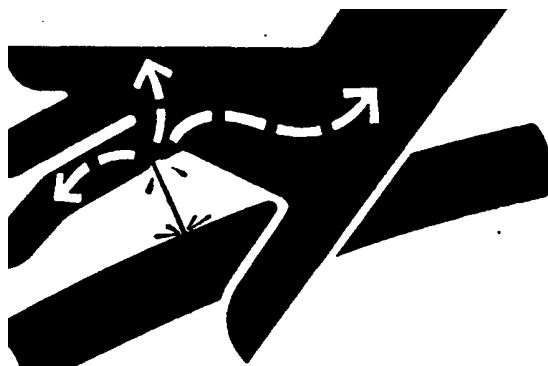


TS953—UN—15MAY90

Pulverizarea inflamabilă poate fi generată prin încălzirea în apropierea conductelor cu fluid sub presiune, ducând la arsuri grave asupra dumneavoastră și a celor din apropiere. Nu încălziți prin sudare, lipire sau folosind o lampă în apropierea conductelor cu fluid sub presiune sau alte materiale inflamabile. Conductele sub presiune pot să explodeze accidental când căldura trece prin imediata vecinătate a flăcării.

DX,TORCH-58-10DEC04

Evitarea lichidelor sub înaltă presiune



X9811—UN—23AUG88

Inspectați furtunurile hidraulice periodic – cel puțin o dată pe an – pentru pierderi prin scurgere, îndoituri, tăieturi, crăpături, abraziune, bășici, coroziune, toroane de sârmă expuse sau orice alte semne de uzură și deteriorare.

Înlocuiți imediat ansamblurile de furtunuri uzate sau deteriorate cu piese de rezervă aprobate John Deere.

Lichidele sub presiune scurse pot penetra pielea, cauzând leziuni grave.

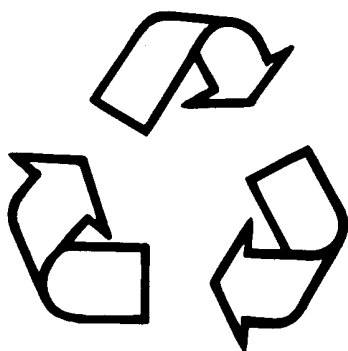
Evitați riscurile prin reducerea presiunii înainte de a deconecta conductele hidraulice sau de alt tip. Etanșați toate conexiunile înainte de aplicarea presiunii.

Verificați dacă există scurgeri folosind o bucată de carton. Protejați-vă mâinile și corpul de lichidele sub presiune.

Dacă se petrece un accident, consultați imediat un doctor. Orice fluid injectat în piele trebuie eliminat chirurgical în câteva ore, altfel se poate produce o cangrenă. Medicii nefamiliarizați cu acest tip de situație trebuie să apeleze la o sursă medicală cu experiență privind aceste leziuni. Asemenea informații sunt disponibile în engleză la Departamentul Medical al Deere & Company în Moline, Illinois, U.S.A., apelând 1-800-822-8262 sau +1 309-748-5636.

DX,FLUID-58-12OCT11

Dezafectare — Reciclarea și eliminarea corespunzătoare a fluidelor și componentelor



TS1133—UN—15APR13

La dezafectarea unei mașini și/sau a componentelor trebuie luate în considerare măsurile de siguranță și protecție a mediului. Aceste măsuri includ următoarele:

- Utilizați sculele potrivite și echipamentul personal de protecție conștând în îmbrăcăminte, mănuși, apărătoare de față sau ochelari, în timpul demontării sau manipularii obiectelor și materialelor.
- Respectați instrucțiunile pentru componentele specializate.
- Eliberați energia înmagazinată prin coborârea elementelor suspendate ale mașinii, relaxarea arcurilor, deconectarea bateriei sau a altor surse de electricitate și eliberarea presiunii din componentele hidraulice, acumulatori și alte sisteme similare.
- Reduceți la minim expunerea la componente care pot conține reziduuri de substanțe chimice agricole, ca fertilizatoarele și pesticidele. Manipulați și eliminați aceste componente în mod corespunzător.
- Goliți cu grijă motoarele, rezervoarele de combustibil, radiatoarele, cilindrii hidraulici, rezervoarele și conductele hidraulice înainte de reciclarea componentelor. Utilizați containere fără scurgeri pentru golirea fluidelor. Nu utilizați recipiente pentru mâncare sau băutură.
- Nu turnați fluide reziduale pe sol, într-un canal de scurgere sau în orice sursă de apă.
- Respectați toate legile, regulamentele sau ordonanțele naționale, statale și locale care

reglementează manipularea sau eliminarea fluidelor reziduale (exemplu: ulei, combustibil, lichid de frână); filtre; baterii și alte substanțe sau piese. Arderea fluidelor sau componentelor inflamabile în alte locuri decât incineratoarele concepute pentru aceasta poate fi interzisă prin lege și poate duce la expunerea la fum sau cenușe periculoase.

- Servisați și eliminați sistemele de aer condiționat în mod corespunzător. Reglementările guvernamentale pot solicita ca un centru de service certificat să recupereze și să recicleze refrigerentul din sistemele de aer condiționat, care ar putea afecta atmosfera dacă îi este permis să scape.
- Evaluați opțiunile de reciclare pentru pneuri, metal, plastic, sticlă, cauciuc și componente electronice care pot fi reciclabile, în parte sau în întregime.
- Contactați centrul dvs. local de protecție a mediului sau de reciclare sau reprezentantul local al John Deere pentru informații despre modul corespunzător de reciclare sau eliminare a deșeurilor.

DX,DRAIN-58-01JUN15

Manipulați în siguranță produsele chimice



TS1132—UN—15APR13

Expunerea directă la substanțe chimice periculoase poate provoca vătămări grave. Substanțele chimice potențial periculoase utilizate cu echipamentul John Deere includ articole ca lubrifianți, agenți de răcire, vopsea și adezivi.

O fișă pentru utilizarea în siguranță a materialelor (MSDS) oferă detalii specifice despre produsele chimice: pericole fizice și de sănătate, proceduri de siguranță, și tehnici de răspuns în caz de urgență.

Verificați MSDS înainte de a începe orice lucrare folosind o substanță chimică periculoasă. În acest mod veți ști exact care sunt riscurile și cum să efectuați lucrarea în siguranță. Apoi respectați procedurile și echipamentul recomandat.

(Consultați reprezentantul John Deere pentru MSDS ale produselor chimice utilizate cu echipamentul John Deere.)

DX,MSDS,NA-58-03MAR93

Folosiți dispozitivele corespunzătoare



TS779—UN—08NOV89

Folosiți sculele potrivite pentru lucru. Procedurile și sculele improvizate pot crea pericole.

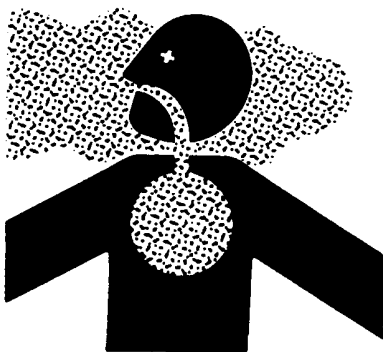
Folosiți numai scule automate pentru a desface piesele înfiletate și organele de asamblare.

Pentru slăbirea și strângerea organelor de asamblare, folosiți scule de mărimea potrivită. NU utilizați instrumente de măsură U.S. pentru organe de asamblare metrice. Evitați vătămrile corporale datorate cheilor alunecoase.

Folosiți numai piese de schimb care corespund specificațiilor John Deere.

DX,REPAIR-58-17FEB99

Lucrul în mediu ventilat



TS220—UN—15APR13

Gazele de evacuare de la motor pot provoca îmbolnăvirea sau moartea. Dacă este necesar să porniți un motor într-un spațiu închis, eliminați gazele de evacuare din spațiu printr-o extindere a țevii de eșapament.

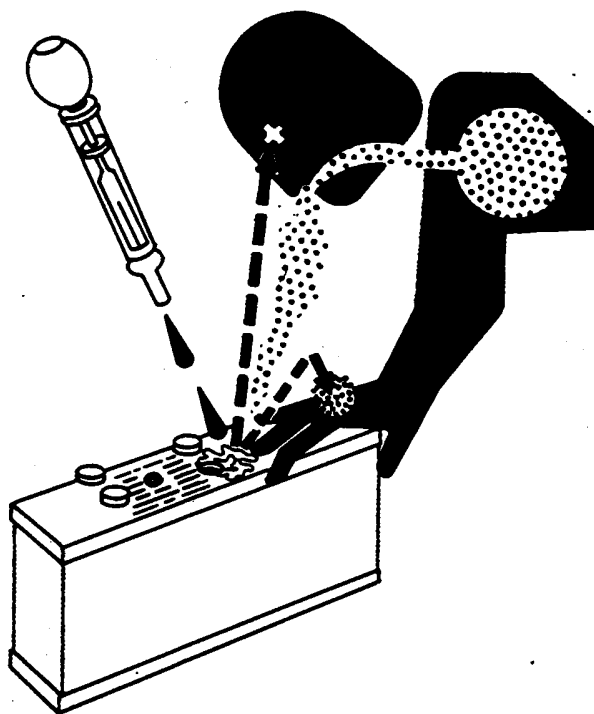
Dacă nu aveți o extindere pentru țeava de eșapament, deschideți ușile și aduceți aer din exteriorul încăperii.

DX,AIR-58-17FEB99

Manipularea în siguranță a bateriilor



TS204—UN—15APR13



TS203—UN—23AUG88

Gazul din baterie poate exploda. Evitați scântele și flăcările în apropierea bateriilor. Folosiți o lanternă pentru a verifica nivelul electrolitului bateriei.

Niciodată nu verificați încărcarea bateriei punând un obiect metalic între borne. Folosiți un voltmetru sau un hidrometru.

Întotdeauna deconectați mai întâi borna de masă (-) a bateriei și reconectați-o ultima.

Acidul sulfuric din electrolitul bateriei este suficient de otrăvitor și de puternic pentru a arde pielea, a găuri îmbrăcămintea și a provoca orbirea dacă este împrăștiat în ochi.

Evitați riscurile prin:

- Umplerea bateriilor într-un spațiu bine ventilat

- Purtarea protecțiilor pentru ochi și a mănușilor de cauciuc
- Evitarea folosirii aerului sub presiune pentru curățarea bateriilor
- Evitarea inspirării gazelor când este adăugat electrolit
- Evitarea împrăștierii sau picurării electrolitului
- Utilizarea unei proceduri corecte de conectare a bateriei auxiliare sau încărcătorului.

Dacă acidul este vărsat pe piele sau în ochi:

1. Spălați pielea cu apă.
2. Aplicați bicarbonat de sodiu sau var nestins pentru a ajuta la neutralizarea acidului.
3. Spălați ochii cu apă pentru 15 - 30 de minute. Apelați imediat la un control medical.

Dacă acidul este înghițit:

1. Nu provocați voma.
2. Beți multă apă sau lapte, dar nu mai mult de 2 L (2 qt.).
3. Apelați imediat la un control medical.

AVERTIZARE: Contactele bateriei, terminalele, și accesoriile respective conțin plumb și compuși de plumb, substanțe chimice considerate de Statul California ca și cauzatoare de cancer și afecțiuni ale aparatului reproducător. **Spălați-vă mâinile după manipulare.**

DX,WW,BATTERIES-58-02DEC10

Îndepărtați resturile acumulate de la recoltare



TS227—UN—15APR13

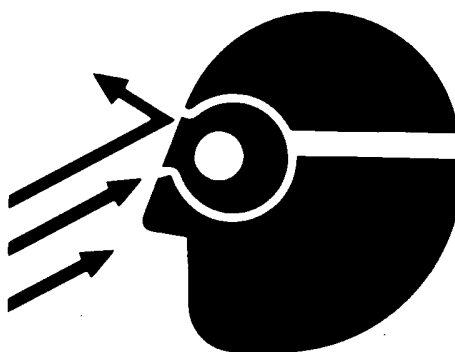
Acumulările de pleavă și rămășițe de la recoltare în compartimentul motorului, în motor, în jurul carcasei sistemului de post-tratare la evacuare în apropierea părților în mișcare reprezintă pericol de incendiu. Verificați și curățați aceste zone frecvent. Înainte de

efectuarea unei inspecții sau operații de service, opriți motorul, acționați frâna de parcare și scoateți cheia.

EC82471,00003DD-58-03MAR21

Utilizarea aerului comprimat pentru curățare

⚠ ATENȚIE: Când utilizați aer comprimat pentru curățare, reduceți presiunea aerului la 210 kPa (2 bar) (30 psi) sau mai puțin. Îndepărtați alte persoane din zonă, protejați-vă împotriva reziduurilor proiectate și purtați echipament de protecție personal, inclusiv pentru protecția ochilor.



TS266—UN—23AUG88
AG,OUO6043,83-58-28JUL99

Mentținerea unei zone sigure în jurul mașinii

Mișcările mașinii și ale componentelor mobile pot cauza leziuni grave. Produsul nu poate fi acoperit complet de scuturi din cauza funcției de aplicare a acestuia. Stați la distanță de sistemul de aplicare în timp ce acesta este cuplat.

EC82471,0000342-58-01SEP20

Capacitatea operatorului

- Proprietarii mașinilor trebuie să se asigure că operatorii sunt responsabili, instruiți, au citit instrucțiunile de utilizare și avertismentele și știu să opereze mașina corect și în condiții de siguranță.
- Vârsta, capacitatea fizică și capacitatea mentală pot fi factori ce contribuie la vătămările cauzate de mașină. Operatorii trebuie să fie capabili mental și fizic să ocupe postul operatorului și/sau comenzile și să opereze mașina corect și în condiții de siguranță.
- Nu permiteți niciodată unui copil sau unei persoane nepregătite să opereze mașina. Instruiți toți operatorii să nu plimbe copiii cu mașina sau într-un accesoriu.
- Nu operați niciodată mașina când sunteți tulburat, obosit sau bolnav. Funcționarea corectă a mașinii

necesită ca operatorul să fie pe deplin atent și conștient.

DX,ABILITY-58-07DEC18

Respectați regulile de trafic rutier

Respectați întotdeauna regulile de trafic rutier atunci când utilizați drumurile publice.

OUO6075,0000032-58-22JAN01

Verificați Siguranța Mașinii

Verificați întotdeauna înainte de utilizare siguranța în exploatare a mașinii la drum și în general.

FX,READY-58-28FEB91

Zona de lucru

Zona de lucru este definită prin și necesită următoarele:

- o zonă de 1 metru în jurul utilajului pentru schimbarea și curățarea capetelor mașinii de castrat
- scaunul utilajului cu care vor fi efectuate lucrările de castrat

Prin zone de pericol se înțelege:

- zonă de lucru a operatorului unde au loc schimbarea și curățarea capetelor mașinii de castrat
- zona de manevră a componentelor mașinii de castrat și în special o zonă de 1 metru în jurul utilajului în ansamblu și suprafața necesară pentru desfășurarea consolelor de reazem

EC82471,000007A-58-18OCT21

Înainte de utilizare

- Familiarizați-vă cu manualul de utilizare, autocolantele de pe mașină și secțiunea Siguranța a acestui manual.
- Înlăturați obiectele străine din mașină.
- Familiarizați-vă cu toate comenzile care afectează funcțiile mașinii.
- Asigurați-vă că nimeni nu se află în apropierea mașinii. Nu luați niciodată pasageri pe mașină și nu permiteți altor persoane să se apropie de mașină cât timp aceasta este în funcțiune.
- Inspectați mașina pentru a identifica piesele de fixare și componentele slăbite, absente sau deteriorate. Înlocuiți orice componente absente sau deteriorate folosind piese cu specificații corecte.
- Asigurați-vă că ecranele și dispozitivele de protecție sunt instalate și se află în stare bună înainte de a începe lucrul.

EC82471,0000340-58-01SEP20

Operarea în condiții de siguranță

Verificați întotdeauna nivelul de siguranță a mașinii înainte de utilizare.

Înainte de utilizarea mașinii, verificați zona din jurul acesteia pentru a detecta prezența eventualelor persoane sau obstacole. Asigurați-vă o vizibilitate adecvată.

Operați mașina numai când toate dispozitivele de protecție sunt montate în poziția corectă.

NU porniți motorul cu maneta multifuncțională acționată.

NU operați mașina lângă un șanț sau un curs de apă.

NU pliați sau depliați bara de unelte lângă cabluri aeriene.

Opriți întotdeauna vehiculul înainte de a schimba sensul de deplasare.

Deplasați-vă încet pe teren accidentat.

Încetiniți la viraje.

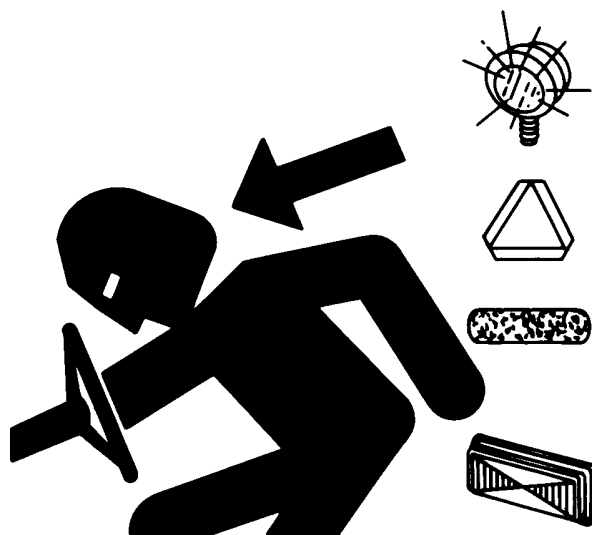
Opriți întotdeauna motorul când părăsiți mașina. Scoateți cheia din contact când lăsați mașina nesupravegheată. Frâna de staționare este acționată atunci când motorul este oprit, indiferent de poziția manetei multifuncționale.

Țineți mâinile, picioarele și îmbrăcămintea departe de orice piesă în mișcare.

Purtați îmbrăcăminte strâmtă și utilizați o curea pentru a preveni prinderea hainelor în componentele mașinii.

EC82471,000007B-58-18OCT21

Utilizarea luminilor și dispozitivelor de siguranță



TS951—UN—12APR90

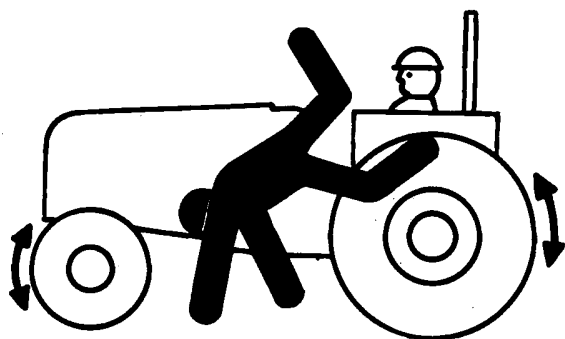
Preveniți coliziunile între alți participanți la trafic, tractoarele cu deplasare lentă cu atașamente sau

echipament remorcat și mașinile autopropulsate pe drumurile publice. Verificați frecvent traficul din spate, în special în viraje și folosiți luminile de semnalizare a virajului.

Utilizați farurile, luminile intermitente de avertizare și semnalizatoarele de zi și noapte. Urmați reglementările locale pentru iluminarea și marcarea echipamentului. Păstrați luminile și marcasele vizibile, curate și în stare bună de funcționare. Înlocuiți sau reparați luminile și marcasele care au fost deteriorate sau pierdute. O trusă de lumini de siguranță pentru instrumente este disponibilă la distribuitorul John Deere.

DX,FLASH-58-07JUL99

Nu luați pasageri în mașină



TS290—UN—23AUG88

Numai prezența operatorul este admisă în mașină. Nu luați pasageri.

Pasagerii în mașină pot fi victime ale leziunilor cum ar fi lovituri cu obiecte străine și aruncări afară din mașină. Pasagerii pot de asemenea să deranjeze vizibilitatea operatorului ducând la conducerea mașinii într-o manieră nesigură.

DX,RIDER-58-03MAR93

Scaunul Pasagerului



TS1730—UN—24MAY13

Scaunul pentru pasager permite numai transportul unui pasager la deplasarea pe drum (adică transportul de la fermă la câmp).

Dacă trebuie să transportați un pasager, scaunul pasagerului este singurul loc prevăzut de John Deere pentru transportarea acestuia.

DX,SEAT,EU-58-28FEB17

Vibrații

Toate scaunele pentru operator omologate de către John Deere au aprobare-tip pentru component în conformitate cu 78/764/CEE sau (UE) 1322/2014 Anexa XIV, fiind alocată o medie a vibrațiilor la accelerare măsurate la nivelul scaunului (u_{ws}), echivalentă cu $\leq 1,25 \text{ m/s}^2$.

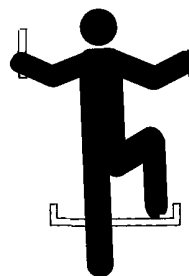
Această valoare NU trebuie să fie utilizată la calculul efortului datorat vibrațiilor conform 2002/44/EC! Reprezentanții locali John Deere pot oferi asistență în evaluarea vibrațiilor.

Măsurile de reducere a vibrațiilor pot include:

- Un stil adecvat de conducere, ex. nu prea repede
- Puntea frontală suspendată
- Cabina suspendată
- Scaunul operatorului reglat corect
- Presiunea corectă în pneuri

DX,VIBRATION,EU-58-28FEB17

Utilizați corect treptele și mânerul



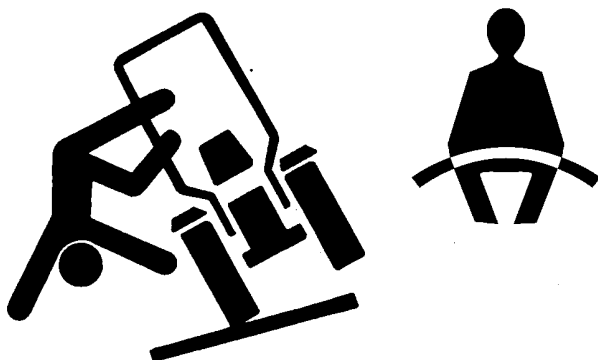
T133468—UN—15APR13

Preveniți căderea stând cu fața spre mașină când intrați și ieșiți. Mențineți 3 puncte de contact cu treptele, mânerul și barele de mână (mână curentă).

Aveți grijă deosebită la alunecare când lucrați în condiții de noroi, zăpadă sau umezeală. Mențineți treptele curate și fără urme de vaselină sau ulei. Nu săriți niciodată când părăsiți mașina. Nu montați sau demontați niciodată o mașină în mișcare.

DX,WW,MOUNT-58-12OCT11

Utilizați corect centura de siguranță



TS1729—UN—24MAY13

Evitați vătămările grave sau decesul prin strivire în caz de răsturnare.

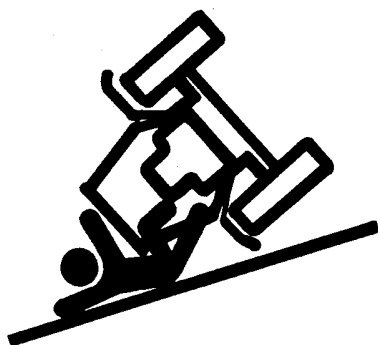
- Țineți închizătorul și trageți centura de siguranță peste corp.
- Introduceți închizătorul în cataramă. Așteptați să auziți un clic.
- Trageți de închizătorul centurii pentru a vă asigura că centura este prinsă bine.
- Așezați comod centura peste șolduri.

Înlocuiți complet centura de siguranță dacă piesele de montare, cataramele, cureaua sau retractorul prezintă semne de deteriorare.

Verificați centura de siguranță și elementele de fixare cel puțin o dată pe an. Căutați semne de deteriorare a pieselor de fixare desprinse sau a centurii, precum tăieturi, deșirări, uzură extremă sau neobișnuită, decolorare sau abraziune. Înlocuiți numai cu piese de schimb aprobate pentru mașina dumneavoastră. Contactați reprezentantul John Deere local.

OUC6092,00009E7-58-26OCT15

Atenție pe coastele dealurilor



RW13093—UN—07DEC88

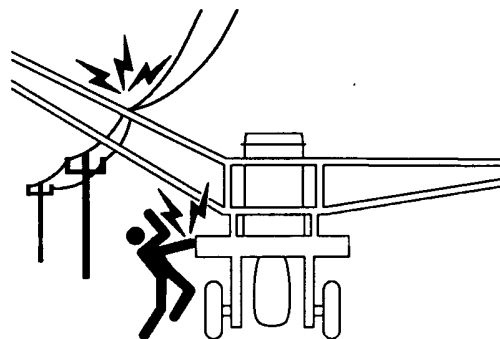
Evitați gropile, șanțurile și obstacolele care pot provoca răsturnarea autocisternei de stropit, în special pe pante. Evitați virajele strânse pe dealuri.

Niciodată nu conduceți în apropierea muchiei unei râpe sau a unui taluz abrupt.

Stați la distanță de pante abrupte, care îngreunează manevrarea.

OUC6092,0000F99-58-28JUN07

Transportul și operarea în siguranță



N44191—UN—27APR92

Feriți-vă de cablurile electrice suspendate. Pot rezulta vătămări grave sau moartea dvs. sau a altora dacă echipamentul intră în contact cu cablurile electrice. Trebuie să cunoașteți înălțimea de transport, înălțimea de funcționare a bare de unelte și înălțimea de pliere a barei de unește pentru utilajul dvs.

Efectuați o evaluare completă a câmpului înainte de a executa operațiuni folosind mașina de castrat pentru a stabili cea mai bună metodă de lucru și operațiunile de pliere/depliere a brațului.

Opriți încet pentru a preveni răsturnarea.

Mențineți emblema SMV și reflectoarele curate și la locul lor.

Nu depășiți viteza maximă de transport specificată în manualul de utilizare.

Reduceți viteza pe suprafețe cu polei, umede, cu pietriș sau carosabil moale.

Verificați și respectați reglementările locale privind dimensiunea echipamentului, iluminare și semnalizare, înainte de a conduce pe drumurile publice.

EC82471,000007C-58-18OCT21

Transportarea mașinii pe o platformă

⚠ ATENȚIE: Evitați coliziunile. Înainte de transportul pe un drum public, verificați și respectați reglementările locale privind limitele de gabarit, utilizarea luminilor, steagurilor, semnelor, vehiculelor pilot și alte cerințe pentru transportul sarcinilor pe platformă.

KB78086,0000B63-58-17NOV11

Prevenirea pornirii întâmplătoare a mașinii



TS177—UN—11JAN89

Evitați posibile răni sau moartea datorate pornirii întâmplătoare.

Nu porniți motorul prin scurt-circuitarea terminalelor demarorului. Mașina va porni într-o treaptă de viteză dacă circuitele normale sunt șuntate.

NICIODATĂ să nu porniți motorul în timp ce stați pe sol. Porniți motorul numai de pe scaunul operatorului, cu transmisia în poziția neutră sau de parcare.

DX,BYPAS1-58-29SEP98

Manipularea cu grijă a combustibilului – Preveniți incendiile



TS202—UN—23AUG88

Manipulați combustibilul cu grijă: este foarte inflamabil. Nu realimentați mașina în timp ce fumați sau în apropierea focului deschis sau a scânteilor.

Opriți mereu motorul înainte de realimentarea mașinii. Umpleți rezervorul de combustibil în aer liber.

Preveniți incendiile păstrând mașina curată de gunoaie, grăsimi și rămășițe acumulate. Ștergeți de fiecare dată combustibilul vărsat.

Folosiți numai un recipient de combustibil aprobat pentru transportul lichidelor inflamabile.

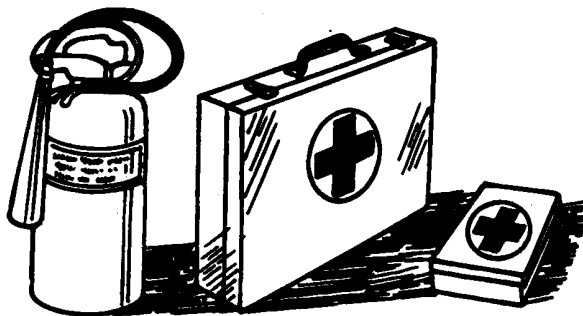
Nu umpleți niciodată recipientul de combustibil amplasat într-un vehicul/camionetă cu podeaua acoperită cu plastic. Întotdeauna așezați recipientul pe sol înainte de realimentare. Atingeți recipientul de

combustibil cu ajutorul de la sistemul de dozare a combustibilului înainte de a scoate capacul acestuia. Mențineți ajutorul sistemului de dozare a combustibilului în contact cu intrarea în recipientul de combustibil în timp ce îl umpleți.

Nu depozitați recipientul cu combustibil în locuri în care sunt flăcări deschise, scânteii sau lămpi de control ca cele de la cazanele de încălzire a apei sau alte aparate.

DX,FIRE1-58-12OCT11

Pregătirea pentru urgențe



TS291—UN—15APR13

Fiiți pregătiți dacă izbucnește un incendiu.

Păstrați la îndemână trusa de prim ajutor și stingătorul de incendiu.

Păstrați numerele de urgență pentru doctori, serviciul de ambulanță, spital și pompieri aproape de telefon.

DX,FIRE2-58-03MAR93

În caz de incendiu



TS227—UN—15APR13



ATENȚIE: Evitați vătămarile personale.

Opriți mașina imediat la primul semn de incendiu. Incendiuul poate fi identificat prin mirosul de fum sau vederea flăcărilor. Deoarece focul crește și se întinde cu rapiditate, ieșiți imediat din mașină și îndepărtați-vă la o distanță sigură față de incendiu. Nu vă reîntoarceți în mașină! Prioritatea numărul unu este siguranța.

Chemați pompierii. Un extingtor de foc portabil poate să stingă un incendiu mic sau să-l stăpânească până când sosesc pompierii; dar extintoarele portabile au limite. Puneți întotdeauna pe primul loc siguranța operatorului și a celor din jur. Dacă încercați să stingeți un incendiu, stați cu spatele în direcția din care bate vântul, având o cale liberă de retragere astfel încât să vă puteți îndepărta repede dacă incendiul nu poate fi stins.

Citiți instrucțiunile extintoarelor de foc și familiarizați-vă cu amplasarea lor, componentele și operarea înainte de a începe. Departamentele de pompieri locale sau distribuitorii de echipament de stingere a incendiilor pot oferi instruire și recomandări pentru utilizarea extintoarelor de foc.

Dacă extingtorul dvs. nu are instrucțiuni, urmați aceste reguli generale:

1. Trageți cuiul. Țineți extingtorul cu duza orientată în direcția opusă dvs. și eliberați mecanismul de blocare.
2. Țintiți jos. Orientați extingtorul către baza focului.
3. Strângeți maneta încet și uniform.
4. Balansați duza dintr-o parte în alta.

DX,FIRE4-58-22AUG13

Ieșirea de urgență



A—Ciocan

N93801—UN—15AUG11



SSL209118—UN—21MAY15

Autocolantul Spargerea geamului și Exit

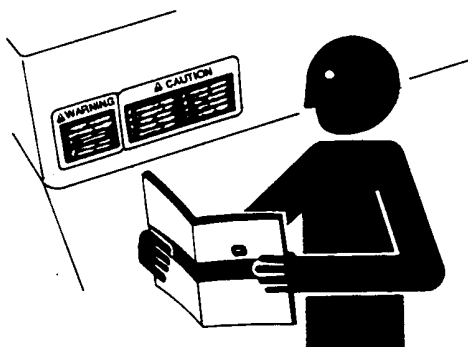
⚠ ATENȚIE: Acoperiți-vă ochii, fața și porțiunile de piele neprotejate împotriva sticlei sparte neregulat și a cioburilor când utilizați ciocanul pentru spargerea geamului.

În caz de urgență, ieșiți din cabină pe ușa de intrare atunci când este posibil. Pentru cazul în care nu puteți ieși pe ușa de intrare, în cabină este prevăzut un ciocan (A) pentru spargerea geamului, ceea ce va permite operatorului să iasă pe fereastră.

EC82471,000035B-58-03NOV20

Semnele de Siguranță

Înlocuiți semnele de siguranță



TS201—UN—15APR13

Înlocuiți semnele de siguranță lipsă sau deteriorate. Folosiți acest manual al operatorului pentru amplasarea corectă a semnelor de siguranță.

Pot exista informații de siguranță suplimentare pentru piesele și componentele provenite de la diverși furnizori care nu sunt reproduse în acest manual al operatorului.

DX,SIGNS-58-18AUG09

Autocolantul lamei de tăiere



SS650258—UN—30MAR21

Aflat pe ansamblul fiecărui cap de tăiere

ATENȚIE: Tăierea degetelor sau a mâinii. Nu așezați degetele sau mâna lângă o lamă de tăiere aflată în mișcare, nu încercați să opriți o lamă de tăiere în mișcare și nu efectuați lucrări de întreținere lângă o lamă de tăiere aflată în mișcare.

EC82471,0000419-58-18OCT21

Autocolant ulei hidraulic sub presiune



SSKK55236—UN—26APR21

Amplasat pe traversa față (2)

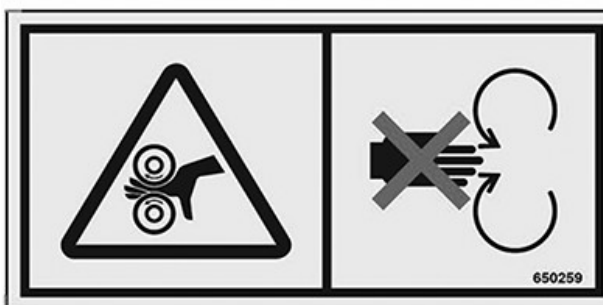
AVERTISMENT: Evitați leziunile corporale grave ca urmare a contactului cu uleiul hidraulic și gazul sub presiune. Înainte de demontarea componentelor hidraulice sau de demontarea ori schimbarea acumulatorilor:

1. Eliberați presiunea din sistemul hidraulic. Pentru informații despre sistem, consultați Manualul operatorului și Manualul de reparații.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.

Utilizați numai AZOT USCAT pentru reîncărcarea acumulatorului. Contactați reprezentantul John Deere local.

EC82471,00004D8-58-20APR21

Autocolantul dispozitivului de smulgere cu roți



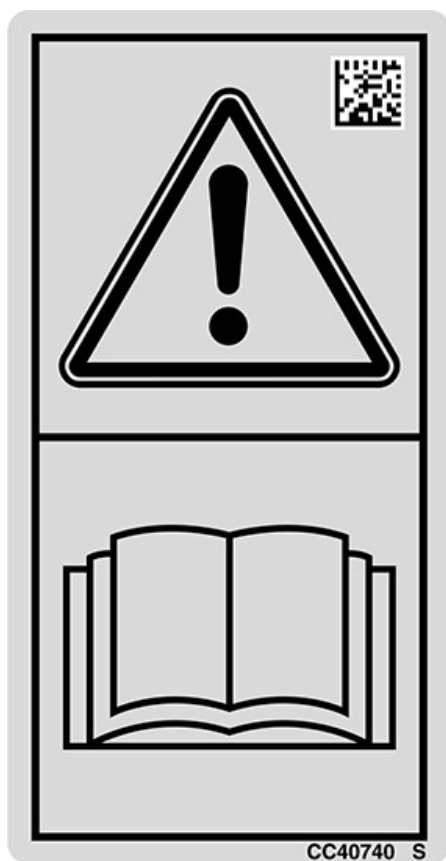
SS650259—UN—30MAR21

Aflat pe fiecare ansamblu al dispozitivului de smulgere cu roți

ATENȚIE: Pericol de vătămare cauzat de pneurile în mișcare. Nu așezați degetele sau mâna lângă pneurile dispozitivului de smulgere cu roți în mișcare, nu dislocați un obiect sub formă de pană de la pneurile în mișcare sau efectuați lucrări de întreținere lângă pneurile în mișcare.

EC82471,000041A-58-29MAR21

Autocolant accesoriu



CC40740—UN—05AUG20

Situat pe traversă (2)

⚠ ATENȚIE: Accesoriul se poate desprinde și cădea la sol dacă punctul de conectare nu este în poziția complet blocată. Nu folosiți utilajul fără cuplarea completă a ansamblului de blocare a știfturilor. Consultați manualul de utilizare.

EC82471,0000005-58-03AUG21

Afișajul MD4

Determinarea informațiilor specifice mașinii

Informațiile pot să difere în funcție de opțiunile mașinii și diferitelor configurații de software. Unele dintre elementele de mai jos sunt afișate numai dacă mașina este dotată cu opțiunea aferentă. Verificați componentele hardware și software care sunt instalate pe mașină, pentru a selecta informațiile corecte.

EC82471,0000240-58-09JUL20

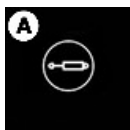
Accesoriu – Bara de unelte a mașinii de castrat (DTB)

Bara de unelte a mașinii de castrat (DTB)

Sistemul Tasseltrol™ XL/LS 12 – senzorul optic/controlul adâncimii

Dispozitivele de ridicare și motoarele (Modul auto/manual)

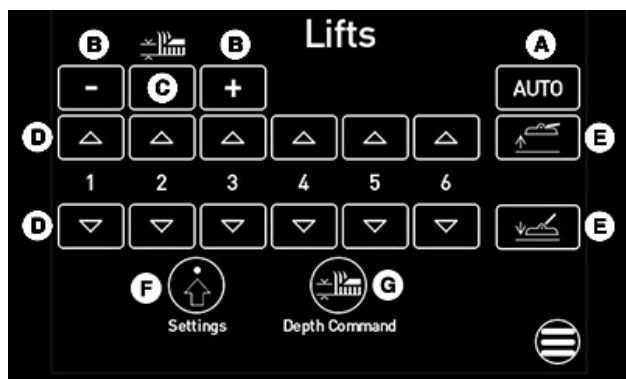
În **MODUL MANUAL**, dispozitivele de ridicare se deplasează manual sau fără a utiliza senzori optici pentru a regla înălțimea de ridicare. În **MODUL AUTOMAT**, dispozitivele de ridicare se vor ridica automat dacă ambii senzori optici sunt acoperiți și vor coborî dacă senzorul optic al brațului nu este acoperit.



FA10138—UN—09JUL20

A—Butonul accesoriu

1. Din meniul principal, apăsați butonul pentru instrumente (A).



FA10476—UN—31OCT20

Dispozitivele de ridicare DTB

- A—Butonul automat
B—Butoanele "-"/"+"
C—Butonul actuator comandă adâncime
D—Butoanele-săgeată sus/jos
E—Butoanele pictogramă dispozitiv de ridicare
F—Butonul Setări
G—Butonul de comandă a adâncimii

2. Apăsați butonul auto (A) pentru a activa modul

manual sau automat pentru **toate dispozitivele de ridicare**.

NOTĂ: Acest buton va afișa întotdeauna "AUTO", însă va fi aprins atunci când toate dispozitivele de ridicare sunt în modul automat.

3. Apăsați butoanele "-" sau "+" (B) pentru a mări/micșora înălțimea comenzii pentru adâncime pentru toate dispozitivele de ridicare.

NOTĂ: Apăsați butonul actuatorului de comandă a adâncimii (C) pentru a seta toate actuatorele de comandă a adâncimii la înălțimea dorită.

4. Apăsați și mențineți apăsat butonul-săgeată sus sau jos dorit (D) pentru numărul dispozitivului de ridicare corespunzător pentru a ridica/coborî dispozitivele individuale.

5. Apăsați și mențineți apăsat butonul pictogramă dispozitiv de ridicare dorit (E) (în sus sau în jos) pentru a ridica/coborî toate dispozitivele împreună.

NOTĂ: Aceeași funcție poate fi executată și cu ajutorul butonului dispozitivului de ridicare principal de pe maneta multifuncțională.

6. Apăsați butonul Setări (F) pentru a naviga la pagina cu setările DTB.

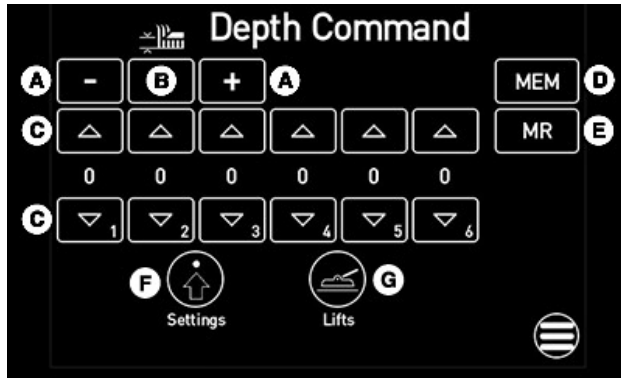
7. Pregătirea pentru pliere - apăsați **simultan**, fie în sus, fie în jos, AMBELE butoane pentru nivelul dreapta și stânga de pe maneta multifuncțională. Bara de instrumente va ajusta apoi dispozitivele de ridicare, iar actuatorele de comandă a adâncimii vor lua poziția ce permite plierea secțiunii pliante principale.

NOTĂ: În cazul echipării cu bara de instrumente pentru mașina de castrat 4-2, va exista o întârziere de 10 secunde ce permite barei de instrumente să se retracteze.

NOTĂ: Odată ce bara de instrumente este pregătită de pliere, pe afișaj va apărea un mesaj "Pregătire DB pentru pliere finalizată". Finalizați procedura de pliere prin apăsarea comutatorului reconfigurabil A urmată de apăsarea comutatorului corespunzător pentru nivelul stânga/dreapta de pe maneta multifuncțională în poziția SUS, pentru a plia secțiunile pliante principale.

8. Apăsați butonul Comandă adâncime (G) pentru a naviga la pagina Comandă adâncime DTB.

Comanda adâncimii



FA10477—UN—31OCT20

Comanda adâncimii DTB

- A—Butoanele “-”/“+”
 B—Butonul actuator comandă adâncime
 C—Butoanele-săgeată sus/jos
 D—Butonul de memorare (MEM)
 E—Butonul Apelare memorie (MR)
 F—Butonul Setări
 G—Butonul Dispozitive de ridicare

- Apăsați butoanele “-” sau “+” (A) pentru a mări/micșora înălțimea comenzii pentru adâncime pentru toate dispozitivele de ridicare.

NOTĂ: Apăsați butonul actuatorului de comandă a adâncimii (B) pentru a seta toate actuatorele de comandă a adâncimii la înălțimea dorită.

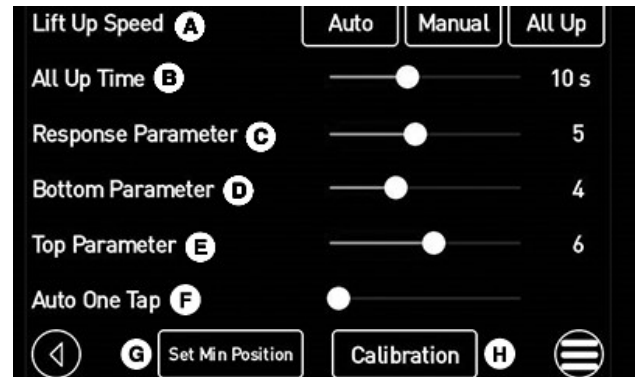
- Apăsați și mențineți apăsat butonul-săgeată sus sau jos dorit (C) pentru a ridica/coborî actuatorele corespunzătoare de comandă a adâncimii.
- MEM (Memorare) - apăsați butonul MEM (D) pentru a permite sistemului să rețină poziția tuturor senzorilor optici.
- MR (Apelare memorie) - apăsați butonul MR (E) pentru a permite senzorilor optici să revină la pozițiile memorate anterior.
- Apăsați butonul Setări (F) pentru a naviga la pagina cu setările DTB.
- Pregătirea pentru pliere - apăsați **simultan**, fie în sus, fie în jos, AMBELE butoane pentru nivelul dreapta și stânga de pe maneta multifuncțională. Bara de instrumente va ajusta apoi dispozitivele de ridicare, iar actuatorele de comandă a adâncimii vor lua poziția ce permite plierea secțiunilor pliante principale.

NOTĂ: În cazul echipării cu bara de instrumente pentru mașina de castrat 4-2, va exista o întârziere de 10 secunde ce permite barei de instrumente să se retracteze.

NOTĂ: Odată ce bara de instrumente este pregătită de pliere, pe afișaj va apărea un mesaj “Pregătire DB pentru pliere finalizată”. Finalizați procedura de pliere prin apăsarea comutatorului reconfigurabil A urmată de apăsarea comutatorului corespunzător pentru nivelul stânga/dreapta de pe maneta multifuncțională în poziția SUS, pentru a plia secțiunile pliante principale.

- Apăsați butonul Dispozitive de ridicare (G) pentru a naviga la pagina dispozitivelor de ridicare DTB.

Setări



FA10225—UN—31OCT20

Setările DTB

- A—Viteza de ridicare a dispozitivului
 B—Durata ridicare toate
 C—Parametrul de răspuns
 D—Parametrul inferior
 E—Parametrul superior
 F—Auto One Tap
 G—Butonul setare poziție minimă
 H—Butonul Calibrare

- Viteză ridicare dispozitiv (A)** - Apăsați butonul Auto, Manual sau Ridicare toate pentru a naviga direct la pagina de ridicare a DTB corespunzătoare pentru a regla viteza dispozitivului de ridicare pentru modul dorit.
- Durată ridicare toate (B)** - Durata de timp necesară pentru ca dispozitivele să se ridice în starea “toate sus”. Glisați bara spre stânga sau spre dreapta pentru a mări/reduce durata de timp (în intervale a câte cinci secunde) necesară dispozitivelor de ridicare pentru a se deplasa în sus după ce butonul Dispozitiv de ridicare principal de pe maneta multifuncțională este apăsat scurt în SUS.

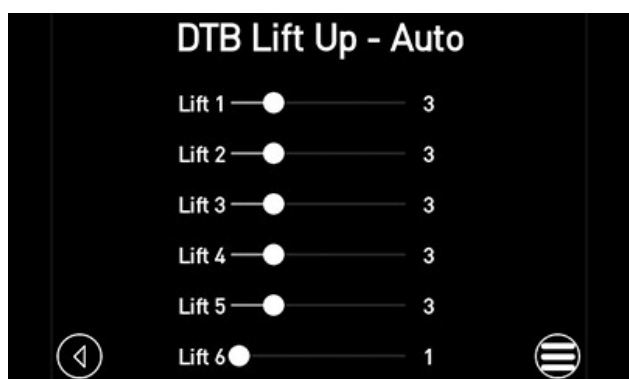
NOTĂ: La o valoare de 0 secunde, dispozitivele de ridicare își opresc urcarea atunci când butonul Toate sus este eliberat.

- Parametru de răspuns (C)** - Întârzierea dintre o schimbare a stării senzorului optic până la răspunsul dispozitivului de ridicare. O cifră mai mare înseamnă că dispozitivul de ridicare va aștepta mai mult o schimbare în starea senzorului optic până când respectivul dispozitiv răspunde la această

schimbare. (Exemplu: Întârzierea dintre descoperirea senzorului optic inferior și momentul în care dispozitivul se deplasează în jos. Așadar, întârzierea cu care se acoperă senzorul optic superior și momentul în care dispozitivul se deplasează în jos.

- **Parametrul inferior (D)** - Răpidoitatea răspunsului pentru ca un dispozitiv de ridicare să se deplaseze în jos în momentul în care senzorul optic inferior este descoperit. O cifră mai mare înseamnă că ieșirea va atinge mai rapid viteza maximă automată pentru dispozitivul de ridicare respectiv.
- **Parametrul superior (E)** - Răpidoitatea răspunsului pentru ca un dispozitiv de ridicare să se deplaseze în sus în momentul în care senzorul optic superior este acoperit. O cifră mai mare înseamnă că ieșirea va atinge mai rapid viteza maximă automată pentru dispozitivul de ridicare respectiv.
- **Auto One Tap (F)** - Dacă acest parametru este activat (glisare bară spre dreapta pentru activare și spre stânga pentru dezactivare), iar dispozitivul de ridicare este în modul automat, acest dispozitiv se va ridica atunci când butonul dedicat este apăsat pentru "Durată ridicare toate". Pentru a seta dispozitivul de ridicare la loc în modul automat, apăsați butonul Dispozitiv de ridicare de pe maneta multifuncțională în poziția JOS sau butonul Auto din pagina Dispozitive de ridicare/motoare DTB.
- **Setarea pozițiilor minime ale dispozitivului de ridicare (modul Auto)** - apăsați butonul de setare a poziției minime (G) pentru a naviga la pagina pozițiilor minime pentru dispozitivul de ridicare DTB.
- **Calibrarea** - apăsați butonul de calibrare (H) pentru a naviga la pagina omonimă.

Ridicarea (Auto)



FA10226—UN—31OCT20

Ridicarea - Auto

Fiecare viteză de ridicare poate fi reglată în modul automat. Glisați bara spre dreapta pentru a mări viteza sau spre stânga pentru a reduce viteza.

Ridicarea (Manual)

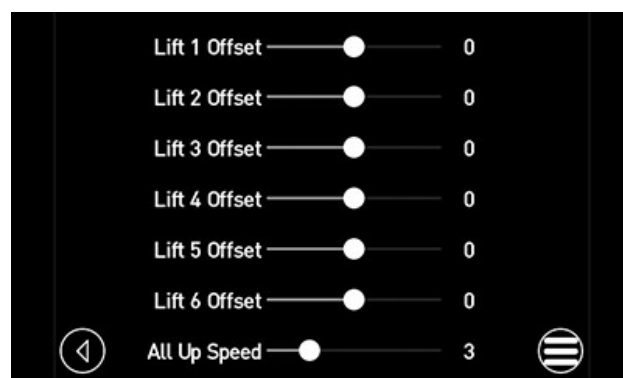


FA10227—UN—31OCT20

Ridicarea - Manual

Fiecare viteză de ridicare poate fi reglată în modul manual. Glisați bara spre dreapta pentru a mări viteza sau spre stânga pentru a reduce viteza.

Decalajul/Viteză ridicare toate (Toate sus)



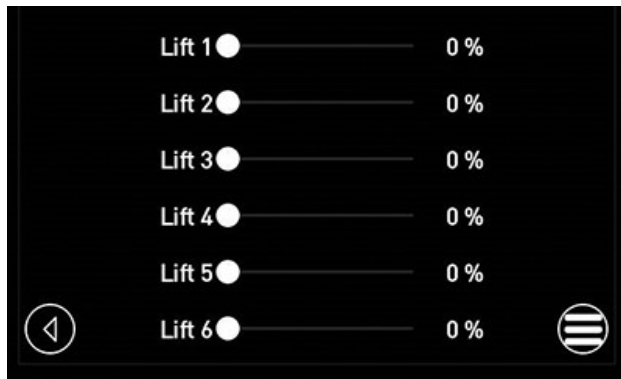
FA10228—UN—31OCT20

Decalajul/Viteză ridicare toate - Toate sus

Setați viteza de ridicare a tuturor dispozitivelor pentru întreaga bară de instrumente prin reglarea vitezei de ridicare toate (ultimul parametru). Glisați bara spre dreapta pentru a mări viteza sau spre stânga pentru a reduce viteza.

NOTĂ: Fiecare dispozitiv de ridicare poate fi decalat de la viteza sa generală pentru a se potrivi cu viteza celorlalte dispozitive.

Setarea poziției minime de ridicare



FA10478—UN—31OCT20

Pozițiile de ridicare minimă

NOTĂ: Calibrarea senzorului trebuie efectuată numai dacă un senzor de poziție este înlocuit sau dacă acesta nu afișează valori corecte.

EC82471,0000404-58-25MAR21

Fiecare dispozitiv de ridicare are o poziție situată între 0-100%. Dacă această valoare este setată peste 0% în modul automat, când dispozitivul coboară sub înălțimea specificată, dispozitivul de ridicare nu va mai coborî deloc. Glisați bara dorită spre dreapta pentru a mări înălțimea minimă de ridicare sau spre stânga pentru a reduce înălțimea minimă de ridicare.

Calibrare



FA10229—UN—31OCT20

Calibrarea

- A**—Butonul de comandă a adâncimii în sus
B—Butonul de comandă a adâncimii în jos
C—Butoanele pictogramă dispozitiv de ridicare

1. Calibrarea senzorului - apăsați butonul de comandă a adâncimii în SUS (A) pentru a obține cea mai mică valoare măsurată a senzorului de poziție, apoi apăsați SET MIN.
2. Apăsați butonul de comandă a adâncimii în JOS (B) pentru a obține cea mai mare valoare măsurată a senzorului de poziție, apoi apăsați SET MAX.
3. Pentru dispozitivele de ridicare, deplasați-le în poziția minimă, apoi apăsați SET MIN. Deplasați dispozitivele în poziția maximă, apoi apăsați SET MAX. Apăsați și mențineți apăsat butonul pictogramă dispozitiv de ridicare dorit (C) în sus sau în jos pentru a ridica/coborî toate dispozitivele împreună.

Utilizarea DTB

Comutatorul de prezență a operatorului (OPS)

Utilajul dvs. este echipat cu un comutator de prezență a operatorului (OPS) aflat în interiorul scaunului operatorului care protejează operatorul de expunerea la piesele în mișcare sau pericole în momentul utilizării dispozitivelor de smulgere cu roți și a capetelor de tăiere ale mașinii de castrat. Această funcție de siguranță include un mecanism de interblocare electric care oprește aceste funcții când operatorul a ieșit din cabină. Acest lucru este realizat prin utilizarea OPS pentru a preveni funcționarea dispozitivelor de smulgere cu roți sau a capetelor de tăiere dacă operatorul nu se află pe scaunul operatorului timp de două (2) secunde.

NOTĂ: Când operatorul părăsește scaunul operatorului în timp ce utilajul funcționează, pe afișajul MD4 va apărea un mesaj de avertizare pentru a alerta operatorul să utilizeze utilajul din scaunul operatorului.

EC82471.0000418-58-25MAR21

Înainte de operarea în câmp

ATENȚIE: Nu porniți echipamentul până când nu sunteți sigur că nu este nimeni în zona de pericol.

Verificați dacă mașina este pregătită corespunzător pentru operare în câmp. Verificați elementele următoare înainte de operare:

- Toate operațiile de întreținere au fost efectuate.
- Operatorul este familiar cu toate comenzile utilajului, funcțiile lor și operarea în siguranță. (Pe lângă acest manual, consultați secțiunile Stația operatorului și secțiunile privind siguranța din manualul de utilizare a utilajului).

EC82471.0000405-58-30MAR21

Utilizarea pe câmp

ATENȚIE: Nu porniți echipamentul până când nu sunteți sigur că nu este nimeni în zona de pericol.

1. Asigurați-vă că maneta multifuncțională este în poziția de NEUTRU, iar frâna de parcare este cuplată.
2. Porniți motorul.
3. Asigurați-vă că utilajul este în modul câmp pe afișajul MD4.

NOTĂ: Operatorul comută din modul pentru lucrul pe câmp în modul de transport cu ajutorul comutatorului dedicat de pe CommandARM™.

4. Depliați DTB și poziționați bara de unelte la înălțimea de funcționare dorită. Consultați plierea/deplierea DTB în secțiunea DTB cu 6 rânduri, 8–10 rânduri și 12–18 rânduri.



FA10138—UN—09JUL20

A—Butonul accesoriu

5. Apăsați butonul pentru accesoriu (A) din meniul principal al afișajului MD4.
6. Programați sistemul Tasseltrol™ XL prin intermediul afișajului MD4. (Consultați Accesorii – Bara de unelte a mașinii de castrat în secțiunea afișajului MD4).



FA10719—UN—23MAR21

A—Comutatorul principal al motorului

7. Apăsați comutatorul principal al motorului (A) de pe maneta multifuncțională pentru a activa motoarele pentru capetele mașinii de castrat.



FA10767—UN—30MAR21

A—Comutatorul pentru creșterea turației motorului

8. Apăsați comutatorul de mărire a vitezei motorului (A) pe CommandARM™ pentru a atinge turația recomandată a motorului în vederea operării

CommandARM™ este marcă comercială a Deere & Company

motoarelor capetelor mașinii de castrat. Capetele mașinii de castrat vor fi disponibile pentru utilizare imediată prin mărirea turației motorului.

IMPORTANT: Utilizarea sistemului de castrare sub nivelul recomandat de accelerație a motorului (2100 RPM) nu va alimenta sistemul cu debitul adecvat de ulei hidraulic și poate cauza reducerea performanței.



N135170—UN—13FEB18

A—Maneta multifuncțională

9. Împingeți maneta multifuncțională (A) încet înainte pentru a începe deplasarea înainte.

EC82471,0000406-58-13SEP21

Faruri accesoriu

NOTĂ: Farurile accesoriului funcționează atât în modul de câmp, cât și în modul de drum.

Utilizarea farurilor accesoriului

Farurile (față)



FA10968—UN—19MAY21

Farurile

A—Far

Farurile trebuie utilizate când călătoriți pe o cale publică noaptea.



H127046—UN—26SEP19

Comutatorul farurilor

- Apăsați comutatorul farurilor de pe CommandARM™ pentru a porni farurile. Apăsați din nou pentru oprire. Când este aprinsă, lumina indicatoare este activă.

NOTĂ: Faza lungă/scurtă este activată de la maneta de pe coloana de direcție.

NOTĂ: Farurile sunt activate când comutatorul de contact este în poziția FUNCȚIONARE. Cu toate acestea, nu se recomandă utilizarea prelungită a acestor lumini fără ca motorul să funcționeze.

Lumini de avarie



FA10969—UN—19MAY21

Lumini de avarie

A—Lumina de avarie

Luminile de avarie trebuie folosite în orice moment (zi sau noapte) în care călătoriți pe o cale publică, cu excepția cazului în care legea interzice.

NOTĂ: Starea de acționare a mașinii trebuie să fie în modul Drum pentru a activa luminile de avarie.

NOTĂ: Luminile de avarie sunt legate de alimentarea bateriei și vor funcționa când utilajul este oprit.

NOTĂ: Avertizoarele optice cu lumină de avarie sunt de asemenea activate cu semnalizatorul corespunzător.



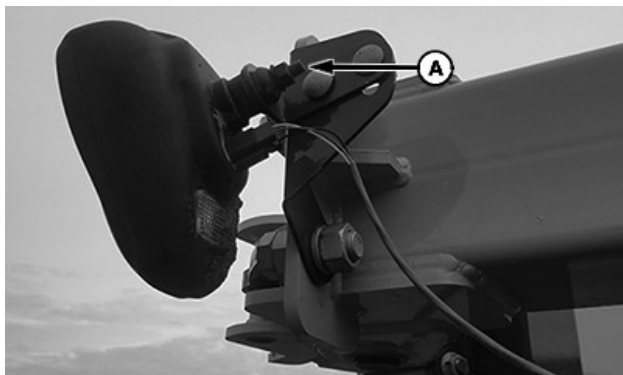
H127979—UN—04NOV19

Comutatorul luminilor de avarie

CommandARM™ este marcă comercială a Deere & Company

- Apăsați comutatorul luminilor de avarie de pe CommandARM™ pentru a porni luminile de avarie. Apăsați din nou pentru oprire. Când este aprinsă, lumina indicatoare este activă.

Reglarea farurilor accesoriului



FA10970—UN—19MAY21

A—Șurub de montare a farului

1. Folosind o cheie de 3/4 in, slăbiți șurubul de montare a farului (A).
2. Pivotați farul în poziția dorită.
3. Strângeți din nou șurubul de montare a farului.
4. Repetați procedura în partea opusă a mașinii.

EC82471,0000407-58-20SEP21

DTB pentru 6 rânduri, 8–10 rânduri, 12–18 rânduri

Componentele sistemului de castrat

Sistemul de castrat este un sistem monitorizat constant și reglat în mod continuu. Afișajul MD4 din cabină primește date de la senzorii fotosensibili pentru a stabili înălțimea de tăiere/extragere.

IMPORTANT: Întreținerea și reparația accesoriilor DTB, inclusiv îndepărtarea blocajelor/defundarea componentelor mașinii de castrat trebuie efectuate doar de personal de service calificat.

Bara de instrumente a mașinii de castrat (DTB)



Accesorii DTB

Accesorii DTB asociat cu STS asigură un design cu gardă mare la sol, împreună cu comanda de reglare automată a înălțimii pentru castrarea promptă a culturilor de porumb când timpul vă presează. DTB îmbină funcționalitatea cu personalizarea opțiunilor pentru a asigura o soluție potrivită nevoilor individuale ale operațiunii dvs.

Sistemul LS 12/Controlul adâncimii



Sistemul LS 12/Controlul adâncimii

Sistemul LS (fotosensibil) 12/controlul adâncimii este un sistem de reglare automată a adâncimii controlat de afișajul MD4 din cabină.

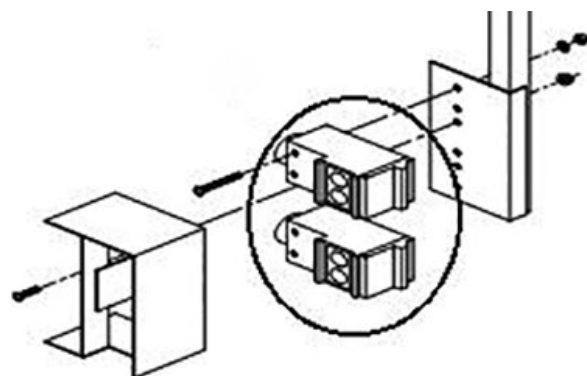
Senzori fotosensibili LS



FA10756—UN—30MAR21

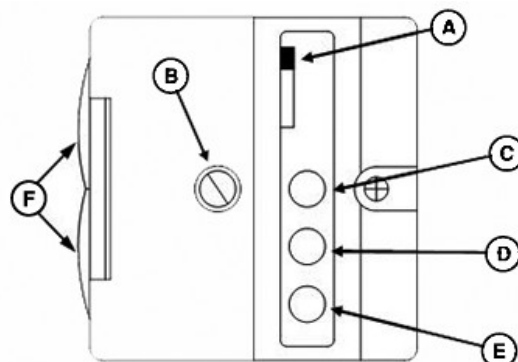
Senzor fotosensibil LS

Senzorii fotosensibili LS detectează înălțimea culturilor și trimit un semnal către sistemul LS 12/controlul adâncimii care controlează reglarea automată a înălțimii.



FA10757—UN—30MAR21

Senzorii fotosensibili LS (superior/inferior)



FA10758—UN—30MAR21

- A—Comutator LT/DK
- B—Șurub de reglare a sensibilității
- C—Lumină indicatoare galbenă
- D—Lumină indicatoare verde

E—Lumină indicatoare roșie

F—Lentile foto

- Senzorii fotosensibili LS superior și inferior sunt dotați cu lumini indicatoare LED (A, C, D, E) care indică starea de funcționare.
- Comutatorul LT/DK (lumină/întuneric) (A) schimbă starea de activat a luminii LED verzi de la Pornit (LT) la Oprit (DK).

NOTĂ: Șurubul de reglare a sensibilității (B) trebuie să fie întotdeauna setat la **maximum**.

- Lumina indicatoare galbenă (C) indică faptul că alimentarea este pornită.
- Lumina indicatoare verde (D) indică ieșirea activată (trimitând un semnal către sistemul Tasseltrol™ XL).
- Lumina indicatoare roșie (E) indică faptul că senzorul fotosensibil primește semnalul reflectat.

Capetele de tăiere



Cap de tăiere

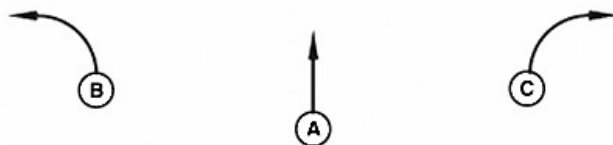
FA10759—UN—30MAR21

Capetele de tăiere acționate hidraulic traversează rândurile de porumb și taie mătasea de porumb din partea superioară a plantelor.

- Turația minimă a capului de tăiere = 2900 RPM
- Turația medie a capului de tăiere = 3000 RPM
- Turația maximă a capului de tăiere = 3100 RPM

NOTĂ: Se recomandă să setați capetele de tăiere cât mai aproape de gama de viteză medie posibil.

IMPORTANT: Lamaele de tăiere trebuie să funcționeze în direcția corectă.



A—Față

B—Rotația lamei la STÂNGA

C—Rotația lamei la DREAPTA

FA10761—UN—30MAR21

Dispozitivele de smulgere cu roți

NOTĂ: Asigurați-vă că presiunea în pneurile dispozitivului de smulgere cu roți este egală. Verificați presiunea în pneuri zilnic.

NOTĂ: Presiunea maximă în pneurile dispozitivului de smulgere cu roți este de 0,7 bari (68,9 kPa) (10 psi).



FA10760—UN—30MAR21

Dispozitivele de smulgere cu roți

Dispozitivele de smulgere cu roți acționate hidraulic traversează rândurile de porumb și rup mătasea de porumb din partea superioară a plantelor prinzând-o între pneurile extractoarelor cvadrupe care se deplasează cu viteză ridicată în direcții opuse.

- Viteza minimă a dispozitivului de smulgere cu roți = 375 RPM
- Viteza medie a dispozitivului de smulgere cu roți = 400 RPM
- Viteza maximă a dispozitivului de smulgere cu roți = 425 RPM

NOTĂ: Se recomandă să setați dispozitivele de smulgere cu roți cât mai aproape de gama de viteză medie posibil.

Afișajul MD4

Afișajul MD4 din cabină este folosit pentru programarea capetelor mașinii de castrat pentru a controla funcțiile barei de unelte, precum controlul ridicării/motorului (modul auto/manual), controlul adâncimii, fotosensibilitatea și calibrarea.

Maneta multifuncțională



FA10762—UN—30MAR21

Maneta multifuncțională

- A—Comutator dispozitiv de ridicare principal
B—Comutatorul de nivel stânga
C—Comutatorul de nivel dreapta
D—Comutatorul principal al motorului

- Comutatorul de ridicare principal (A) este folosit pentru a ridica sau coborî toate dispozitivele de ridicare simultan.

NOTĂ: În plus, aceeași funcție de complet ridicat/coborât poate fi controlată apăsând butoanele pictogramă dispozitiv de ridicare (sus/jos) de pe pagina Dispozitive de ridicare/motoare DTB a afișajului MD4. (Consultați secțiunea Afișajul MD4 pentru informații suplimentare).

- Comutatorul de nivel stânga (B) și comutatorul de nivel dreapta (C) sunt folosite pentru a deplia/plia hidraulic consolele de reazem.
- Motoarele capetelor mașinii de castrat sunt controlate de comutatorul principal al motorului (D). Acest comutator trebuie să fie în poziția PORNIT pentru a activa funcționarea capetelor mașinii de castrat.

NOTĂ: Comutatorul principal al motorului este folosit pentru funcțiile de castrat. Acest comutator este denumit comutatorul principal al sistemului de stropire pentru aplicarea spray-ului. Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizare a utilajului.

EC82471.000041B-58-13SEP21

Depliere/pliere DTB

Deplierea/plierea accesoriului DTB

⚠ ATENȚIE: Bara de unelte se mișcă rapid. Stați deoparte de zona de pliere și depliere a accesoriului DTB. Dacă nu stați deoparte de această zonă, există pericolul de rănire sau moarte.

NOTĂ: Mașina trebuie să fie în modul câmp pentru a deplia/plia accesoriul DTB.

NOTĂ: Maneta multifuncțională trebuie să fie în poziția neutră și blocarea transportului trebuie să fie decuplată pentru a deplia sau plia bara de unelte.



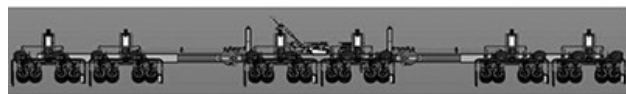
FA10766—UN—30MAR21

- A—Comutatorul de reconfigurare A
B—Comutatorul de nivel stânga
C—Comutatorul de nivel dreapta

- Pentru a deplia:** Apăsați comutatorul de reconfigurare A (A).

NOTĂ: Asigurați-vă că maneta multifuncțională este în poziția de NEUTRU. Dacă mașina este băgată în viteză în timpul operațiunii de pliere, mișcarea barei uneltei se oprește.

- Apăsați și mențineți apăsată comutatoarele de nivel stânga (B) și dreapta (C) în poziția JOS până când consolele de reazem sunt depliate complet, apoi eliberați comutatoarele.



FA10763—UN—30MAR21

DTB 4-2 (dacă există)

3. Dacă DTB 4-2 există, continuați să apăsați și să mențineți comutatoarele de nivel stânga și dreapta pentru a extinde extensiile de glisare stânga și dreapta.

IMPORTANT: Decalați capetele mașinii de castrat înainte de a plia consolele de reazem. În caz contrar se pot produce daune materiale grave.

IMPORTANT: Dacă DTB 4-2 există, asigurați-vă că extensiile cu glisare exterioare sunt retrase complet înainte de a plia consolele de reazem. În caz contrar se pot produce daune materiale grave.

1. **Pentru a plia:** Decalați capetele mașinii de castrat. (Consultați Decalarea capetelor mașinii de castrat din această secțiune).



FA10765—UN—30MAR21

A—Comutatorul de nivel stânga
B—Comutatorul de nivel dreapta

2. Pregătirea pentru pliere – apăsați **simultan**, fie în sus, fie în jos, atât comutatorul de nivel stânga (A), cât și comutatorul de nivel dreapta (B). Bara de unelte va ajusta apoi dispozitivele de ridicare, iar actuatorul de comandă a adâncimii vor lua poziția ce permite plierea secțiunilor pliante principale.

NOTĂ: Odată ce bara de unelte este pregătită de pliere, pe afișajul MD4 va apărea un mesaj Pregătire DTB pentru pliere finalizată.



FA10766—UN—30MAR21

A—Comutatorul de reconfigurare A
B—Comutatorul de nivel stânga
C—Comutatorul de nivel dreapta

3. Apăsați comutatorul de reconfigurare A (A).
4. Apăsați și mențineți apăsați comutatoarele de nivel stânga (B) și dreapta (C) în poziția JOS până când consolele de reazem sunt pliate complet, apoi eliberați comutatoarele.

NOTĂ: În cazul echipării cu bara de unelte pentru DTB 4-2, va exista o întârziere de 10 secunde ce permite barei de instrumente să se retracteze. Extensiile cu glisare la stânga și la dreapta se vor retrage mai întâi, urmate de consolele de reazem.

EC82471,0000408-58-01JUN21

Decalarea capetelor mașinii de castrat

ATENȚIE: Bara de unelte se mișcă rapid. Stați deoparte de zona de pliere și depliere a accesoriului DTB. Dacă nu stați deoparte de această zonă, există pericolul de rănire sau moarte.

IMPORTANT: Decalați capetele mașinii de castrat înainte de a plia consolele de reazem. În caz contrar se pot produce daune materiale grave.

Înainte de a plia consolele de reazem, capetele mașinii de castrat trebuie decalate pe înălțime. Se vor produce daune în cazul în care capetele mașinii de castrat sunt la aceeași înălțime când consolele de reazem sunt pliate.

- Asigurați-vă că maneta multifuncțională este în poziția de NEUTRU.
- Porniți motorul.
- Asigurați-vă că utilajul este în modul pentru CÂMP.



FA10138—UN—09JUL20

A—Butonul accesoriu

4. Apăsați butonul pentru instrumente (A) pe afișajul MD4.



FA10765—UN—30MAR21

A—Comutatorul de nivel stânga
B—Comutatorul de nivel dreapta

IMPORTANT: Nu încercați să reglați capetele mașinii de castrat după plierea consolelor de reazem. Nerespectarea acestei cerințe poate cauza încurcarea ghidajelor pentru tulpini sau a barelor cu senzori pentru controlul adâncimii, fapt care conduce la deteriorarea proprietății.

EC82471,000041C-58-27MAY21

5. Pregătirea pentru pliere – apăsați **simultan**, fie în sus, fie în jos, atât comutatorul de nivel stânga (A), cât și comutatorul de nivel dreapta (B). Bara de unelte va ajusta apoi dispozitivele de ridicare, iar actuatorii de comandă a adâncimii vor lua poziția ce permite plierea secțiunilor pliante principale.

NOTĂ: Odată ce bara de unelte este pregătită de pliere, pe afișajul MD4 va apărea un mesaj Pregătire DTB pentru pliere finalizată.

6. Pliati încet consolele de reazem, reglând (după caz) înălțimea capetelor mașinii de castrat. (Consultați Plierea/deplierea DTB din această secțiune).

IMPORTANT: Nu încercați să reglați capetele mașinii de castrat după plierea consolelor de reazem. Nerespectarea acestei cerințe poate cauza încurcarea ghidajelor pentru tulpini sau a barelor cu senzori pentru controlul adâncimii, fapt care conduce la deteriorarea proprietății.

Metodă alternativă pentru decalarea capetelor mașinii de castrat

Dacă pregătirea pentru pliere nu este finalizată sau nu poate fi finalizată, efectuați următorii pași pentru a decala capetele mașinii de castrat.

- Coborâți cele două capete centrale ale mașinii de castrat până JOS.
- Ridicați toate capetele mașinii de castrat **pe o latură** până la aproximativ jumătate din înălțimea de ridicare completă.
- Ridicați capetele mașinii de castrat **pe latura opusă** la înălțimea de ridicare completă.
- Pliati încet consolele de reazem, reglând (după caz) înălțimea capetelor mașinii de castrat. (Consultați Plierea/deplierea DTB din această secțiune).

Quick-Tach

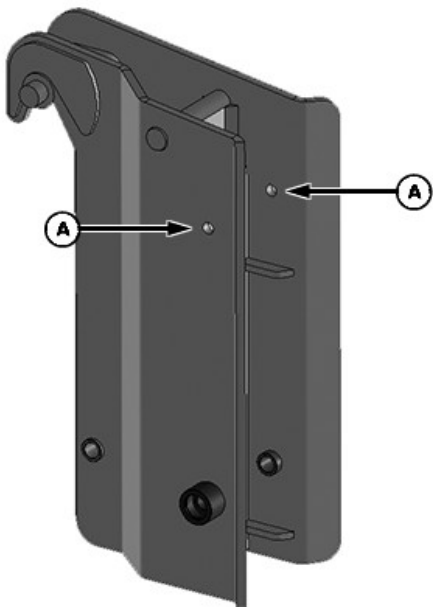
Conectarea/deconectarea accesoriului DTB

⚠ ATENȚIE: Monitorizați ambele părți ale accesoriului în timpul procedurii de pliere. Selectați o zonă sigură care este solidă și nivelată înainte de a deplia/plia accesoriul. Eliberați zona de personal. Verificați dacă există obstacole suspendate.

⚠ ATENȚIE: Nu depliați/pliați accesoriul în apropierea liniilor electrice. Se pot produce accidente grave sau mortale prin contactul cu cablurile electrice.

⚠ ATENȚIE: Opriți motorul și scoateți cheia înainte de a conecta/deconecta furtunurile sau cablurile electrice. În caz contrar, pot avea loc accidente grave sau chiar mortale.

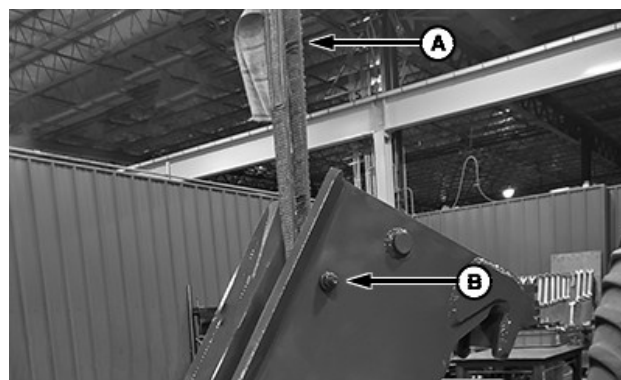
Instalarea elementului sudat al adaptorului



FA11334—UN—24AUG21

A—Orificiu de ridicare (2)

1. Instalați un șurub de 5/8 x 7 in prin cele două (2) orificii de ridicare (A) de pe elementul sudat al adaptorului.

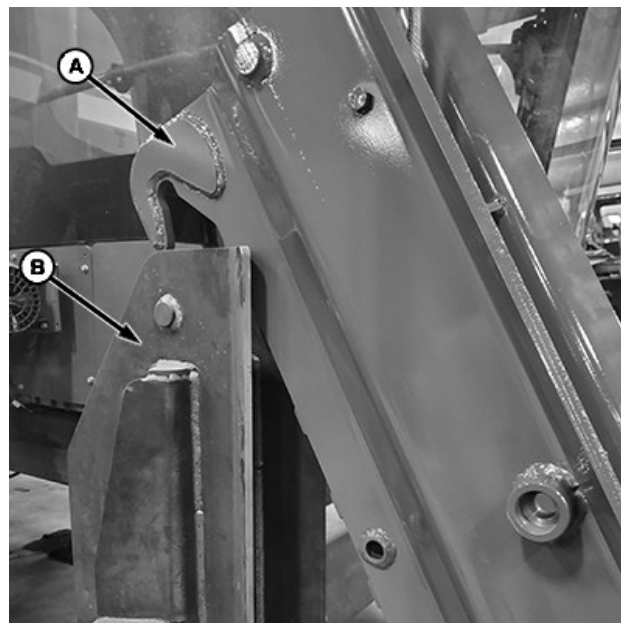


FA11335—UN—24AUG21

A—Chingă de ridicare
B—Șurub

2. Fixați o chingă de ridicare adecvată (A) la șurub (B).

⚠ ATENȚIE: O chingă de ridicare defectă poate cauza căderea elementului sudat al adaptorului în timpul instalării/demontării și poate provoca accidentări grave sau mortale dvs. sau a altora. Verificați uzura chingii de ridicare înainte de fixare și ridicare.



FA11336—UN—24AUG21

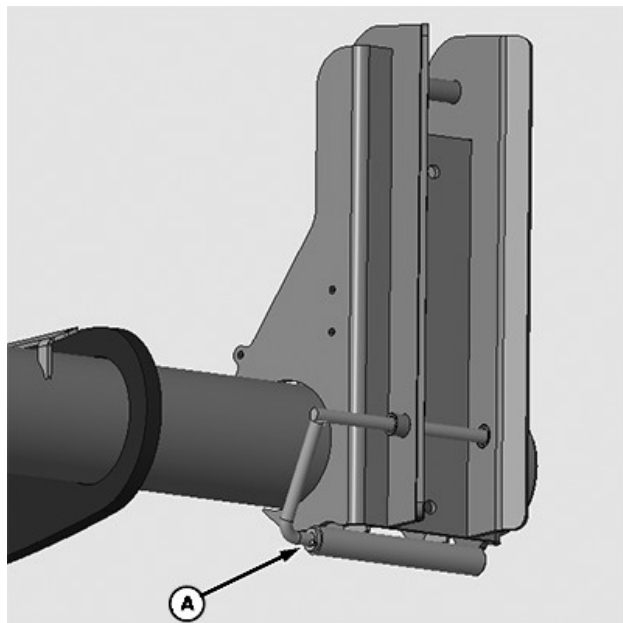
A—Elementul sudat al adaptorului
B—Elementul sudat al cadrului principal

3. Ridicați elementul sudat al adaptorului (A) și montați-l pe elementul sudat al cadrului principal (B) în locația de fixare rapidă.
4. Repetați pașii pentru a instala elementul sudat al adaptorului pe partea opusă a mașinii.
5. Conectați accesoriul DTB. (Consultați Conectarea DTB).

Conectarea DTB

1. Aliniați DTB.

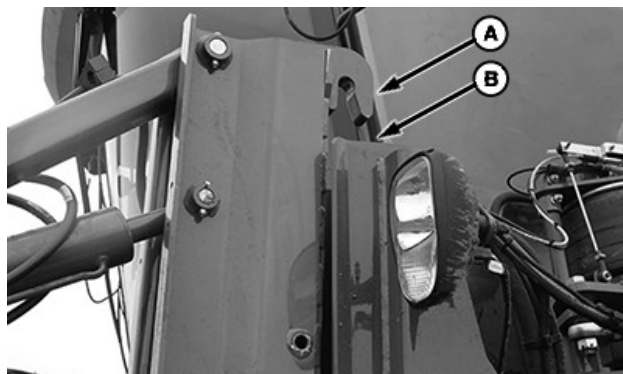
2. Dezumflați resorturile pneumatice. (Consultați Sistemul automat de reglare la orizontală cu resort pneumatic din secțiunea Șasiul).



FA11518—UN—30SEP21

A—Știft de blocare cu arc (2)

3. Retrageți știftul de blocare încărcat cu arc (B) din turnul de fixare rapidă trăgând știftul de blocare **AFARĂ de ambele părți ale traversei** pentru a decupla ansamblurile de blocare cu fixare rapidă.
4. Trageți încet în accesoriu.

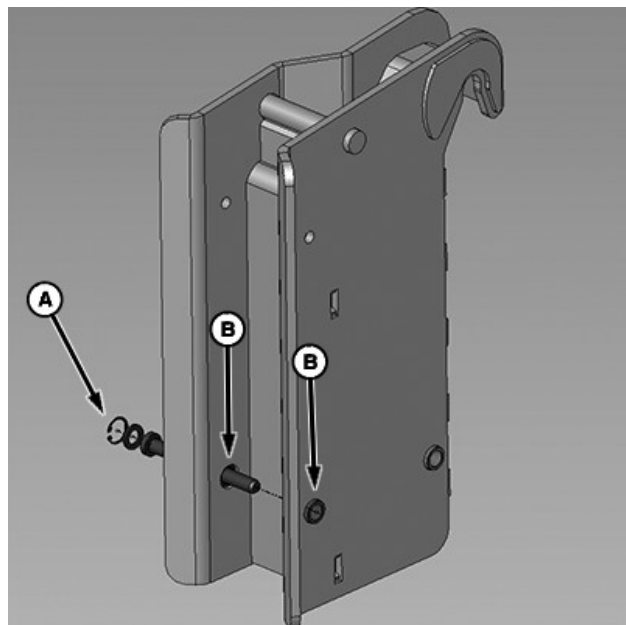


FA11066—UN—21JUN21

A—Accesoriul
B—Știft de montare

5. Cârligele accesoriului (A) trebuie să fie suficient de sus pentru a degaja știfturile de montare (B).
6. Ridicați utilajul și cuplați cârligele de fixare prin umflarea resorturilor pneumatice. (Consultați Sistemul automat de reglare la orizontală cu resort pneumatic din secțiunea Șasiul).

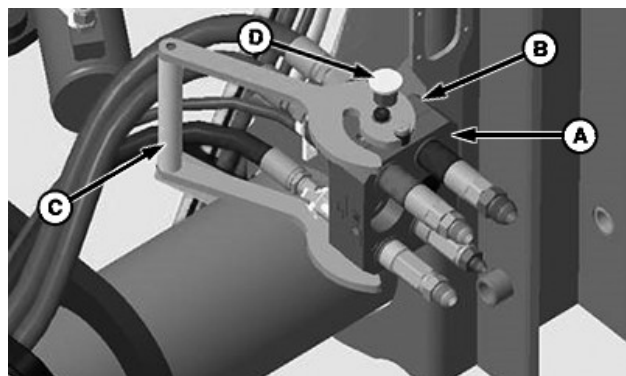
NOTĂ: Ridicarea utilajului va permite greutatea accesoriului să tragă cârligele accesoriului peste știfturile de montare. Veți observa o schimbare în greutate pe măsură ce utilajul începe să susțină accesoriul.



FA11337—UN—24AUG21

A—Șaibă/inel elastic știft (2)
B—Orificii de montare (4)

7. Montați șaiba/inelul elastic al știftului (A) furnizat prin cele două (2) orificii de montare (B) pentru a fixa accesoriul DTB la elementul sudat al adaptorului montat anterior **pe ambele părți ale utilajului**.
8. Montați știftul de blocare în elementul sudat al adaptorului și asigurați-vă că organele de asamblare pentru fixare (inel elastic/șaibă) sunt așezate corect **de ambele părți ale traversei**.
9. Activați frâna de parcare.
10. **Opriti motorul înainte de a conecta furtunurile sau cablurile electrice.**



FA11510—UN—04OCT21

Fixare rapidă (partea stângă)

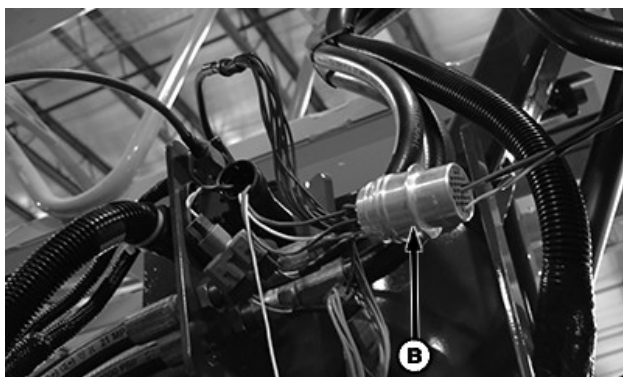
- A—Conexiuni (partea de fixare)
 B—Priză multicuplă (partea utilajului)
 C—Mâner cu cuplare rapidă
 D—Știft de blocare

11. Montați conexiunile (pe partea stângă a accesoriului DTB) (A) în priză multicuplă (B), asigurându-vă că sunt cuplate integral. Împingeți mânerul cu cuplare rapidă (C) ÎN AFARĂ pentru cuplarea conexiunilor.

NOTĂ: Scoateți știftul de blocare (D) pentru a permite rotirea mânerului cu cuplare rapidă la cuplarea/decuplarea conexiunilor. Reinstalați știftul de blocare după ce mânerul este rotit în poziția dorită.



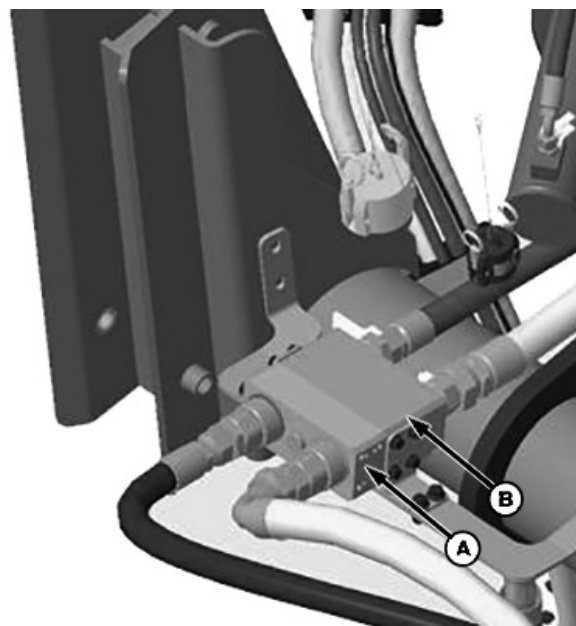
FA11459—UN—15SEP21



FA11460—UN—15SEP21

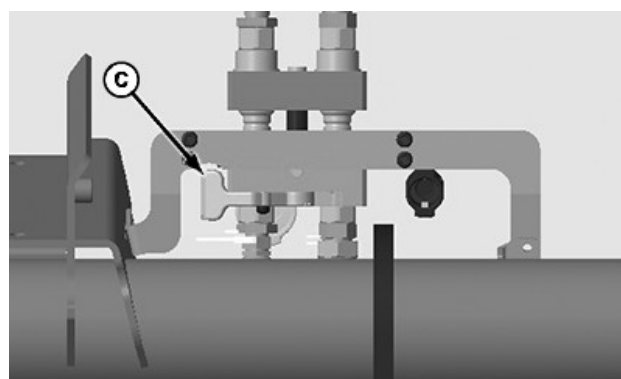
- A—Cablajul adaptorului (partea utilajului)
 B—Cablajul adaptorului (partea accesoriului)

12. Conectați cablajul adaptorului din partea utilajului (A) la cablajul DTB (B).



FA11511—UN—04OCT21

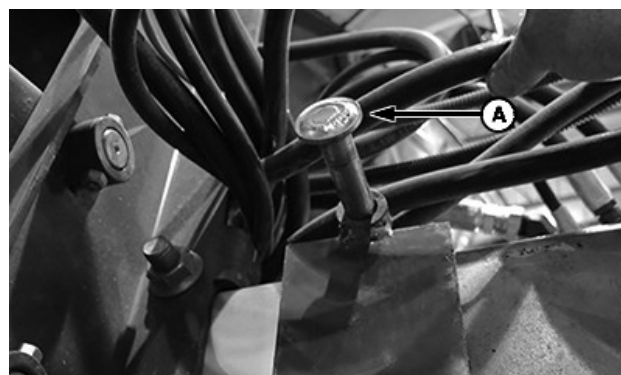
Racorduri hidraulice (partea dreaptă)



FA11512—UN—29SEP21

- A—Racorduri hidraulice
 B—Priză multicuplă
 C—Mâner de blocare/eliberare

13. Montați racordurile hidraulice (pe partea dreaptă a accesoriului DTB) (A) în priză multicuplă (B) verificând cuplarea integrală. Apăsăți și rotiți mânerul de blocare/eliberare (C) în poziția ÎNCHIS pentru cuplarea conexiunilor.



FA11379—UN—02SEP21

- A—Știft de fixare (2)

14. Îndepărtați știftul de fixare (A) din interiorul fiecărui suport al accesoriului DTB.



FA11380—UN—02SEP21

A—Placa opritoare (2)

15. Îndepărtați placa opritoare (A) din interiorul fiecărui suport al accesoriului DTB.

16. Îndepărtați suporturile accesoriului DTB.

Deconectarea DTB

⚠ ATENȚIE: Deconectarea accesoriului în timp ce este extins pentru aplicare poate duce la vătămare corporală sau la deces. Deconectați accesoriul numai când este pliat pentru transport și suportat corespunzător.

IMPORTANT: Decalați capetele mașinii de castrat înainte de a plia consolele de reazem. În caz contrar se pot produce daune materiale grave.

IMPORTANT: Dacă DTB 4-2 există, asigurați-vă că extensiile cu glisare exterioare sunt retrase complet înainte de a plia consolele de reazem. În caz contrar se pot produce daune materiale grave.

Înainte de a deconecta DTB, stabiliți o locație de depozitare adecvată. Atunci când alegeți un loc pentru depozitarea accesoriului, trebuie să țineți cont de trei lucruri importante:

- **Terenul este plat?** Terenul trebuie să fie plat pentru a preveni căderea accesoriului. Terenul plat va reduce, de asemenea, solicitarea asupra cadrului accesoriului atunci când este depozitat.
- **Există spațiu suficient?** DTB trebuie pliată pentru ca aceasta să stea corect. Asigurați spațiul necesar pentru accesoriu și de spațiul adecvat pentru deplasarea în jurul acestuia în siguranță.
- **Este accesibil?** Accesoriul trebuie poziționat astfel încât să vă puteți conecta cu ușurință. Asigurați-vă că există suficient spațiu și că accesoriul nu este blocat sau nu blochează alte elemente. Dacă depozitați temporar accesoriul pe o suprafață moale (de exemplu, pe iarbă), este recomandat să puneți plăci sau bucăți de lemn sub fiecare suport al

accesoriului DTB astfel încât accesoriul să nu se afunde în sol.

NOTĂ: Nu se recomandă depozitarea accesoriului pe o suprafață moale pentru o perioadă lungă de timp, din cauza riscului de tasare a solului, chiar și atunci când se utilizează blocuri sau lemn.

1. Decalați capetele mașinii de castrat. (Consultați Decalarea capetelor mașinii de castrat în secțiunea DTB cu 6 rânduri, 8–10 rânduri, 12–18 rânduri).



FA10765—UN—30MAR21

A—Comutatorul de nivel stânga
B—Comutatorul de nivel dreapta

2. Pregătirea pentru pliere – apăsați **simultan**, fie în sus, fie în jos, atât comutatorul de nivel stânga (A), cât și comutatorul de nivel dreapta (B). Bara de unelte va ajusta apoi dispozitivele de ridicare, iar actuatorii de comandă a adâncimii vor lua poziția ce permite plierea secțiunilor pliante principale.

NOTĂ: Odată ce bara de unelte este pregătită de pliere, pe afișajul MD4 va apărea un mesaj Pregătire DTB pentru pliere finalizată.



FA10766—UN—30MAR21

A—Comutatorul de reconfigurare A
B—Comutatorul de nivel stânga
C—Comutatorul de nivel dreapta

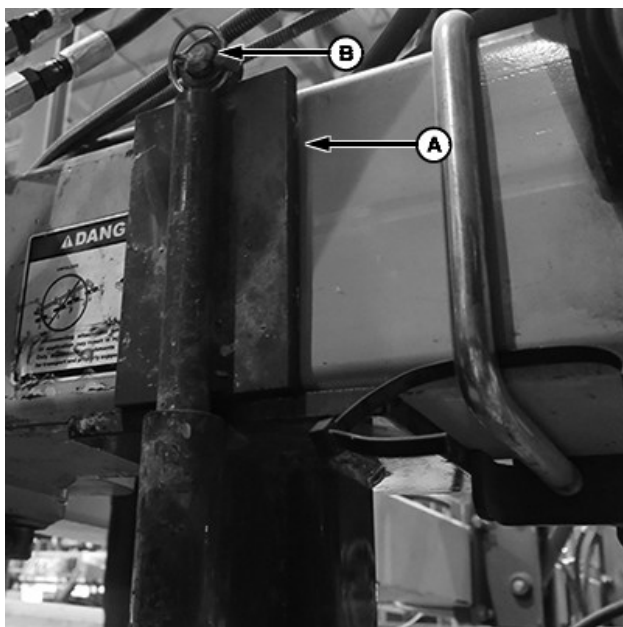
3. Apăsați comutatorul de reconfigurare A (A).
4. Apăsați și mențineți apăsați comutatoarele de nivel stânga (B) și dreapta (C) în poziția JOS până când

consolele de reazem sunt pliate complet, apoi eliberați comutatoarele.

NOTĂ: În cazul echipării cu bara de unelte pentru DTB 4-2, va exista o întârziere de 10 secunde ce permite barei de instrumente să se retracteze. Extensiile cu glisare la stânga și la dreapta se vor retrage mai întâi, urmate de consolele de reazem.

IMPORTANT: Nu încercați să reglați capetele mașinii de castrat după plierea consolelor de reazem. Nerespectarea acestei cerințe poate cauza încurcarea ghidajelor pentru tulpini sau a barelor cu senzori pentru controlul adâncimii, fapt care conduce la deteriorarea proprietății.

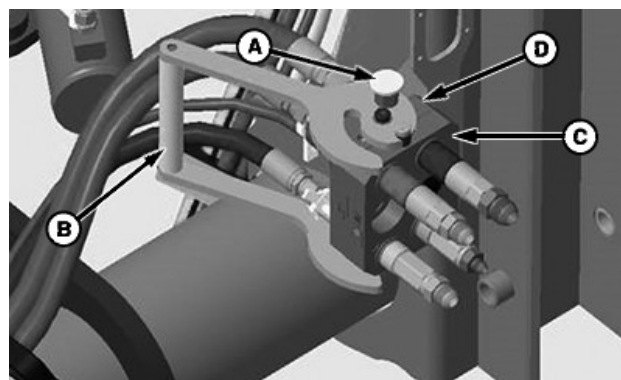
5. Activați frâna de parcare.
6. Montați la loc suporturile accesoriului DTB sub accesoriu.



FA11381—UN—02SEP21

A—Placa opritoare (2)
B—Știft de fixare (2)

7. Montați la loc placa opritoare (A) și știftul de fixare (B) pe partea interioară a fiecărui suport al accesoriului DTB.
8. **Opriti motorul înainte de a deconecta furtunurile sau cablurile electrice.**



FA11513—UN—04OCT21

Fixare rapidă (partea stângă)

A—Știft de blocare
B—Mâner cu cuplare rapidă
C—Racorduri
D—Priză multicuplă

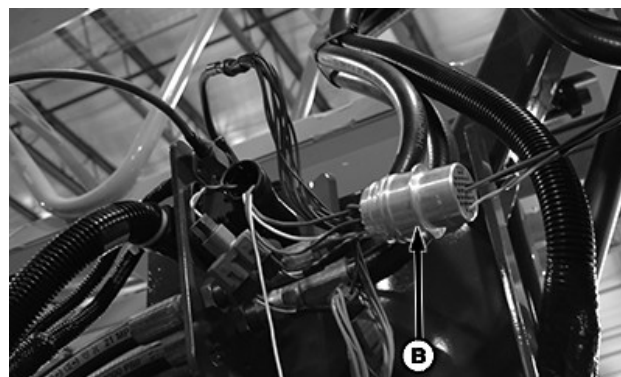
9. Scoateți știftul de blocare (A).

NOTĂ: Scoateți știftul de blocare pentru a permite rotirea mânerului de conectare rapidă la cuplarea/decuplarea conexiunilor. Reinstalați știftul de blocare după ce mânerul este rotit în poziția dorită.

10. Împingeți mânerul cu cuplare rapidă (B) ÎNĂUNTRU pentru a decupla conexiunile din stânga (C) de la priza multicuplă (D). Reinstalați știftul de blocare.



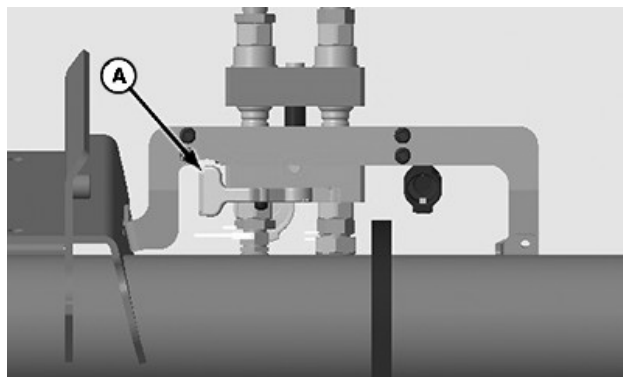
FA11459—UN—15SEP21



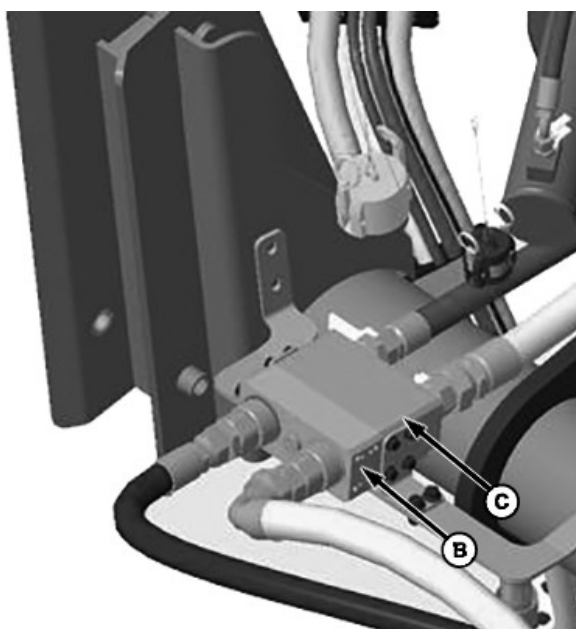
FA11460—UN—15SEP21

A—Cablajul adaptorului (partea utilajului)
B—Cablajul adaptorului (partea accesoriului)

11. Deconectați cablajul adaptorului de la partea utilajului (A) și cablajul DTB (B).



FA11514—UN—29SEP21



FA11515—UN—04OCT21

Racorduri hidraulice (partea dreaptă)

- A—Mâner de blocare/eliberare
B—Racorduri hidraulice
C—Priză multicuplă

12. Apăsați și rotiți mânerul de blocare/eliberare (A) în poziția DESCHIS pentru a decupla conexiunile din dreapta. Îndepărtați conexiunile hidraulice (B) din priza multicuplă (C).
13. Acoperiți toate racordurile după deconectare.
14. Îndepărtați știftul de blocare care fixează accesoriul DTB la elementul sudat al adaptorului **pe ambele laturi ale utilajului**.
15. Porniți motorul.
16. Dezumflați resorturile pneumatice. (Consultați Sistemul automat de reglare la orizontală cu resort pneumatic din secțiunea Șasiul).
17. Decuplați frâna de parcare și îndepărtați-vă încet de accesoriu.

18. Îndepărtați elementele sudate ale adaptorului instalate anterior pe ambele părți ale utilajului.
19. Umflați resorturile pneumatice.

EC82471,0000409-58-18OCT21

Lubrifierea și întreținerea

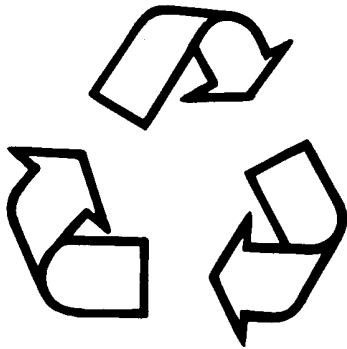
Prevenirea contaminării sistemului hidraulic

IMPORTANT: Păstrarea curăteniei este foarte importantă atunci când se efectuează lucrări la sistemul hidraulic. Preveniți contaminarea montând cilindrii, furtunurile, cuplajele și supapele într-o zonă curată din atelier.

Nu îndepărtați capacele de protecție de pe orificiile pentru lichide înainte de a fi gata să efectuați conectarea. Când alimentați sistemul, utilizați un tractor sau o altă sursă care conține ulei curat, fără materiale abrazive. Păstrați cuplajele curate. Particulele abrazive, cum ar fi nisipul sau fragmentele metalice, pot deteriora garniturile, cilindrii și pistoanele, producând scurgeri interne.

OUO6092,0001159-58-12MAR08

Eliminarea corectă a deșeurilor



TS1133—UN—15APR13

- Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor poate constitui o amenințare pentru mediul înconjurător și pentru ecologie. Deșeurile potențial dăunătoare utilizate cu echipamentul Hagie includ elemente ca uleiul, combustibilul, agentul de răcire, lichidul de frână, filtrele și bateriile.
- Utilizați recipiente etanșe la evacuarea fluidelor. Nu utilizați recipiente pentru alimente sau băuturi care pot induce în eroare pe cineva să bea din acestea.
- Nu turnați deșeuri pe sol, pe un canal de scurgere, sau în orice sursă de apă.
- Agenții frigorifici pentru sistemele de aer condiționat care sunt evacuați în aer liber pot deteriora atmosfera Pământului. Normele guvernamentale ar putea să solicite ca un centru certificat de service a sistemelor de aer condiționat să recupereze și să recicleze agenții frigorifici consumați pentru condiționarea aerului.
- Informați-vă despre modul corespunzător de reciclare sau eliminare a deșeurilor la centrul dvs. local de protecția mediului sau de reciclare sau la reprezentantul dvs. John Deere.

EC82471,000033D-58-01SEP20

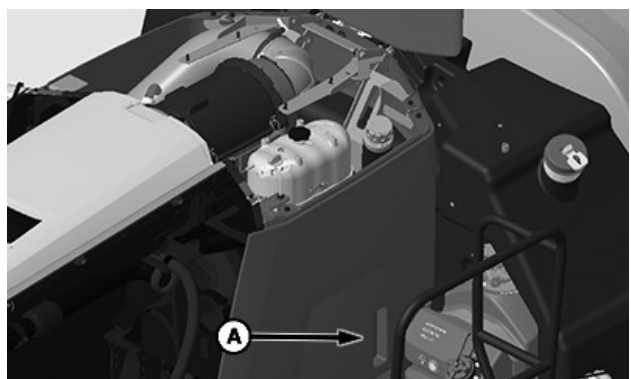
Intervale de service

SERVICE	DE ÎNTREȚINERE			
	Zilnic	la 50 ore	La 200 ore	La 1 an
• Interval de service obligatoriu				
Verificați nivelul uleiului hidraulic	•			
Verificarea presiunii în pneuri a dispozitivului de smulgere cu roți	•			
Verificarea/strângerea șuruburilor de fixare a lamei de tăiere	•			
Lubrifierea punctelor de gresare a capului dispozitivului de smulgere cu roți	•			
Lubrifierea punctelor de gresare pentru plierea consolelor de reazem		•		
Lubrifierea punctelor de gresare a ansamblului brațului de ridicare		•		

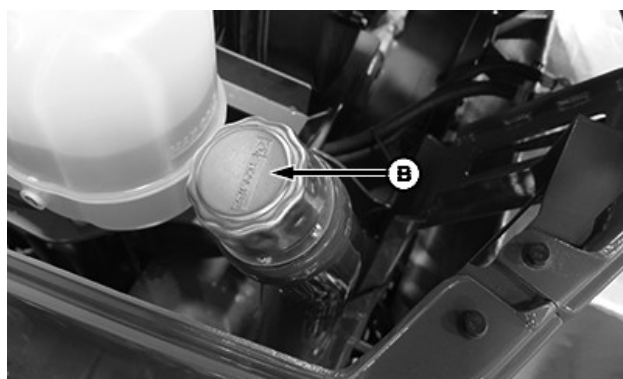
SERVICE	DE ÎNTREȚINERE		La 200 ore	La 1 an
	Zilnic	la 50 ore		
• Interval de service obligatoriu				
Verificați nivelul uleiului hidraulic	•			
Verificarea structurii DTB			•	
Curățarea DTB și vopsirea suprafețelor expuse				•

EC82471,000040A-58-13SEP21

Verificarea nivelului uleiului hidraulic – zilnic



FA10505—UN—11NOV20



FA10080—UN—15JUN20

A—Tub de vizionare
B—Capac de umplere

Observați nivelul uleiului prin vizor (A) cu utilajul parcat pe o suprafață plană, banda de rulare reglată la minimum, bara de unelte pliată și motorul oprit. Verificați dacă uleiul este la nivelul adecvat pentru temperatura curentă a uleiului (între marcajele de minim și maxim de pe vizor).

Dacă nivelul uleiului este sub marcajul inferior pentru intervalul de temperatură actual, scoateți capacul de umplere (B) și adăugați ulei hidraulic. (Consultați Ulei hidrostatic/hidraulic în secțiunea Combustibili, lubrifianți și lichide de răcire din manualul de utilizare al utilajului.)

EC82471,00003A3-58-07JAN21

Verificarea presiunii în pneuri a dispozitivului de smulgere cu roți – zilnic

Verificați zilnic presiunea în pneuri a dispozitivului de smulgere cu roți. Asigurați-vă că toate pneurile sunt reglate la 68,9 kPa (0,7 bari) (10 psi).

Mențineți întotdeauna presiunea corectă în pneuri. Nu umflați pneurile peste presiunea recomandată. Protejați pneurile de expunerea la soare, produse din petrol sau produse chimice în timpul depozitării.

EC82471,000040D-58-31MAR21

Verificarea/strângerea șuruburilor de fixare a lamei de tăiere – zilnic



FA10784—UN—05APR21

A—Șurub de fixare

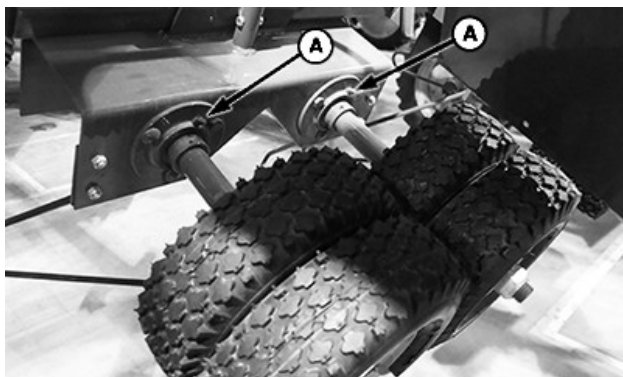
Verificați și strângeți zilnic (dacă este cazul) șurubul de fixare a lamei de tăiere (A) pe fiecare ansamblu al capului de tăiere.

NOTĂ: Cuplul șurubului de fixare a lamei de tăiere 50 N·m (37 lb-ft).

EC82471,000040E-58-02JUN21

Lubrifierea punctelor de gresare a capului dispozitivului de smulgere cu roți – zilnic

IMPORTANT: Lubrifierea inadecvată a pivotului și a punctelor de frecare poate duce la uzură inutilă și la deteriorare.



FA10768—UN—30MAR21

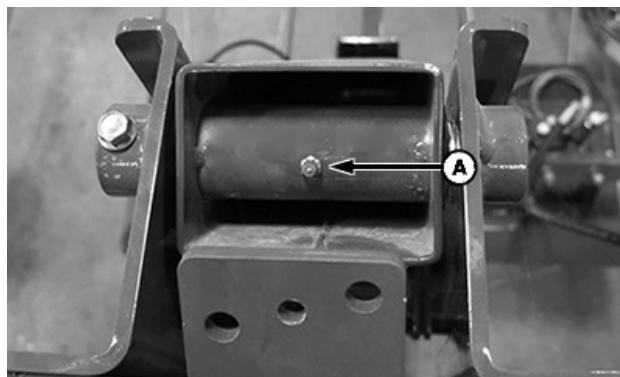
A—Punctele de gresare (2 pe fiecare parte)

Lubrificați punctele de gresare pe fiecare cap al dispozitivului de smulgere cu roți (două pe fiecare latură) **de două ori** pe zi în timpul utilizării.

EC82471,000040F-58-31MAR21

Lubrifierea punctelor de gresare ale brațului de ridicare – 50 de ore

IMPORTANT: Lubrifierea inadecvată a pivotului și a punctelor de frecare poate duce la uzură inutilă și la deteriorare.



FA10772—UN—30MAR21

Sus (1)

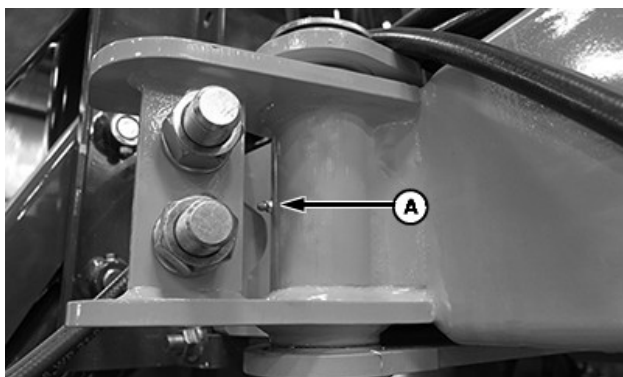


FA10773—UN—30MAR21

Mijloc (2)

Lubrifierea punctelor de gresare pentru plierea consolelor de reazem – 50 de ore

IMPORTANT: Lubrifierea inadecvată a pivotului și a punctelor de frecare poate duce la uzură inutilă și la deteriorare.

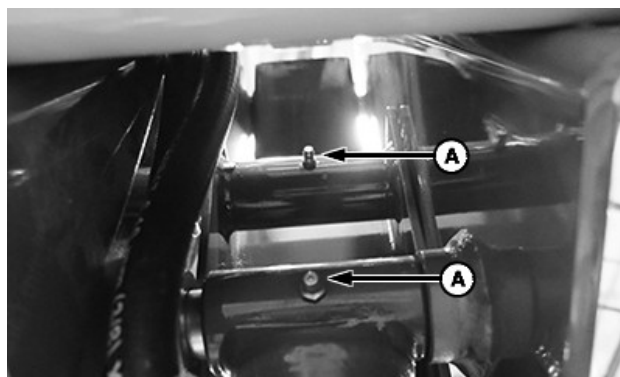


FA10769—UN—30MAR21

A—Punct de gresare (1 pe fiecare parte)

Lubrificați punctul de gresare pe fiecare pliere a consolelor de reazem din stânga și din dreapta la fiecare 50 de ore sau după caz.

EC82471,0000410-58-31MAR21



FA10774—UN—30MAR21

Braț interior (2)

A—Puncte de gresare

Lubrificați punctele de gresare (A) de pe ansamblul fiecărui braț de ridicare la fiecare 50 de ore sau după caz.

NOTĂ: Un punct de gresare suplimentar se află în interiorul cadrului brațului de ridicare inferior.

EC82471,0000411-58-13SEP21

Verificarea furtunurilor hidraulice – după cum este necesar



X9811—UN—23AUG88

Inspectați furtunurile hidraulice periodic – cel puțin o dată pe an – pentru pierderi prin scurgere, îndoituri, tăieturi, crăpături, abraziune, bășici, coroziune, toroane de sârmă expuse sau orice alte semne de uzură și deteriorare.

Înlocuiți imediat ansamblurile de furtunuri uzate sau deteriorate cu piese de schimb aprobate de Hagie.

Lichidele sub presiune scurse pot penetra pielea, cauzând leziuni grave.

Pentru a evita riscurile, reduceți presiunea înainte de a deconecta conductele hidraulice sau de alt tip. Etanșați toate conexiunile înainte de aplicarea presiunii.

Verificați dacă există scurgeri folosind o bucată de carton. Protejați-vă mâinile și corpul de lichidele sub înaltă presiune.

Dacă se petrece un accident, consultați imediat un doctor. Orice fluid injectat în piele trebuie eliminat chirurgical în câteva ore; în caz contrar, există riscul de cangrenă. Medicii nefamiliarizați cu acest tip de leziuni trebuie să apeleze la o sursă medicală cunoscută. Asemenea informații sunt disponibile în engleză la Departamentul Medical al Deere & Company în Moline, Illinois, U.S.A., apelând 1-800-822-8262 sau +1 309-748-5636.

EC82471,00003A4-58-06JAN21

Inspectarea structurii DTB – 200 de ore

Inspectați dacă structura DTB este dreaptă, prezintă suduri fisurate, organe de asamblare slăbite și alte defecte la fiecare 200 de ore. Reparați după cum este necesar.

EC82471,000040B-58-31MAR21

Curățarea DTB și vopsirea suprafețelor expuse – anual

Curățarea DTB anual sau după cum este necesar. (Consultați Curățarea utilajului de substanțe chimice periculoase, inclusiv pesticide, din secțiunea Depozitarea a manualului de utilizare a utilajului).

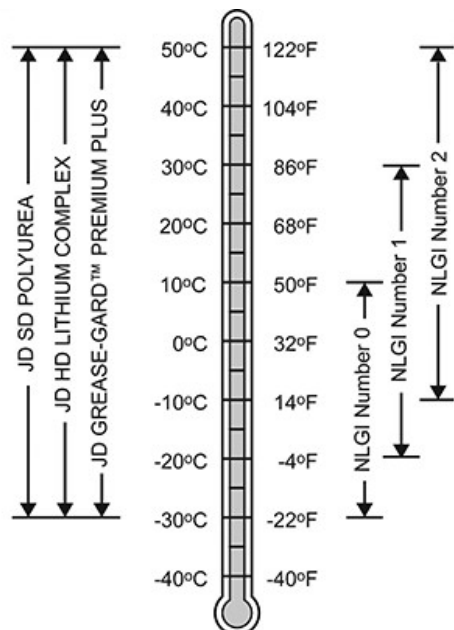
Tratați suprafețele expuse cu vopsea TY25396 pentru a preveni rugina și coroziunea.

EC82471,000040C-58-31MAR21

Specificații privind lubrifiianții

Vaselină universală pentru presiune extremă (EP)

IMPORTANT: Pentru sistemele automate de lubrifiere trebuie luate în considerare diferite temperaturi ambiante.



RG30199—UN—08MAR18

Lubrifiianți pentru intervalele de temperatură ale aerului

Folosiți o unsoare conform indicilor de consistență NLGI și intervalului de temperatură estimat între perioadele de întreținere.

Este preferat lubrifiantul John Deere SD cu poliuree.

Sunt recomandați, de asemenea, următorii lubrifiianți:

- Lubrifiant John Deere HD cu complex de litiu
- John Deere Grease-Gard™ Premium Plus

Pot fi utilizați și alți lubrifiianți dacă sunt în conformitate cu următoarele specificații:

- Clasificarea de performanță NLGI GC-LB
- Ulei de bază non-sintetic (100 - 220 mm²/s @ 40°C), ISO-L-X-BDHB 2 sau DIN KP 2 N-10 cu complex cu litiu

IMPORTANT: Unele tipuri de concentratori, uleiurile de bază și aditivi utilizați în vaselină nu sunt compatibile cu altele. Trebuie evitată amestecarea vaselinelor. Consultați furnizorul de lubrifiant înainte de a amesteca diferite tipuri de lubrifiianți.

DX,GREA1-58-13JAN18

Grease-Gard este o marcă comercială a Deere & Company

Depanarea

Sistemul mașinii de castrat

Simptom	Problemă	Soluție
Lamele capului de tăiere, dispozitivele de smulgere cu roți, rolele sau pneurile nu se rotesc	Nivelul uleiului în rezervor este prea mic:	Umpleți rezervorul până la nivelul adecvat cu ulei aprobat.
	Uleiul nu ajunge la pompă	Îndepărtați furtunul de aspirație de la pompă și verificați dacă debitul este adecvat, reinstalați furtunul și toate racordurile de aspirație.
	Pompă hidraulică defectă	Înlocuiți pompa hidraulică.
	Motor (motoare) hidraulic(e) defect(e)	Înlocuiți motorul (motoarele).
Mecanismul de ridicare nu ridică	Cilindru defect	Verificați cilindrul. Demontați/remontați sau înlocuiți.
	Supapă de eliberare a presiunii	Îndepărtați, verificați, înlocuiți.
	Supapa de eliberare a presiunii este reglată la o valoare prea scăzută	Contactați reprezentantul dumneavoastră John Deere local pentru asistență.
	Brațe de ridicare blocate	Șuruburi de montare slăbite, lubrifiați niplurile gresoare.
	Supapă electro-hidraulică defectă	Contactați reprezentantul dumneavoastră John Deere local pentru asistență.
Scurgeri din motorul hidraulic	Defectare a garniturii	Înlocuiți garnitura, rotiți capetele la o turație redusă a motorului.
	Furtunul de evacuare a carcasei este obturat	Verificați și reparați sau înlocuiți furtunul.
Nicio unitate nu ridică	Nivelul de ulei din rezervorul hidraulic este redus	Umpleți rezervorul până la nivelul adecvat cu ulei aprobat.
	Supapă defectă	Reparați sau înlocuiți supapa.
	Supapa de eliberare a presiunii din supapa electro-hidraulică este setată la un nivel prea redus	Contactați reprezentantul dumneavoastră John Deere local pentru asistență.
Nicio unitate nu coboară	Pivoții brațelor de ridicare sunt prea strânși	Lubrifiați și slăbiți punctele de pivotare.
Doar o singură unitate nu coboară	Supapă defectă	Înlocuiți supapa.
	Pivotul brațului de ridicare este prea strâns	Lubrifiați și slăbiți punctul de pivotare.

Simptom	Problemă	Soluție
Toate unitățile se ridică lent	Uleiul hidraulic nu este la temperatura de funcționare	Lăsați uleiul să se încălzească.
	Supapă defectă	Înlocuiți supapa.
	Pivoții brațelor de ridicare sunt prea strânși	Lubrificați și slăbiți punctele de pivotare.
	Supapa de eliberare a presiunii din supapa electro-hidraulică este setată la un nivel prea redus	Contactați reprezentantul dumneavoastră John Deere local pentru asistență.
Doar o singură unitate se ridică lent	Supapă defectă	Înlocuiți supapa.
	Punctul de pivotare al brațului de ridicare este prea strâns	Lubrificați/slăbiți punctele de pivotare.
Doar o singură unitate nu rămâne pe poziție	Scurgere de ulei între supapă și cilindru	Remediați scurgerea sau înlocuiți furtunul.
	Supapă defectă	Înlocuiți supapa.
	Supapă cu disc inferioară defectă pe supapa de ridicare	Demontați și curățați sau înlocuiți.
Nicio unitate nu rămâne pe poziție	Problemă nehidraulică	Reglați parametrul de răspuns, parametrul de bază, parametrul superior și/sau viteza automată.
Doar o unitate coboară lent	Supapă defectă	Înlocuiți supapa.
	Supapă cu disc inferioară defectă pe supapa de ridicare	Demontați și curățați sau înlocuiți.
Toate unitățile coboară lent	Uleiul hidraulic nu este la temperatura de funcționare	Lăsați uleiul să se încălzească.
În modul MANUAL, mai mult de o unitate se ridică sau coboară folosind un comutator sus/jos	Supapă defectă	Înlocuiți supapa.
În modul AUTOMAT, mai mult de o unitate se ridică de la senzorul fotosensibil	Supapă defectă	Înlocuiți supapa.
În modul AUTOMAT, o unitate greșită se ridică de la senzorul fotosensibil	Furtunurile cilindrilor sunt conectate la cilindru greșit	Conectați furtunurile la cilindrul corect.
	Defecțiune electronică	Contactați reprezentantul dumneavoastră John Deere local pentru asistență.
Nicio unitate nu ridică	Siguranță arsă	Identificați scurtcircuitul din fir și reparați, înlocuiți siguranța.

Simptom	Problemă	Soluție
	Supapă #1 sau bobină defectă sau piuliță de montare a bobinei slăbită	Strângeți sau înlocuiți bobina.
	Conexiuni slăbite	Identificați conexiunile slăbite și strângeți.
	Conexiuni defecte	Reparați sau înlocuiți.
	Ansamblul de cabluri principale este defect	Reparați sau înlocuiți.
Doar o singură unitate nu se ridică	Senzor fotosensibil inoperabil	Înlocuiți senzorul fotosensibil.
	Supapă sau bobină defectă sau piuliță de montare a bobinei slăbită	Strângeți piulița sau înlocuiți bobina.
	Conexiuni slăbite	Identificați conexiunile slăbite și strângeți.
	Luminile senzorilor fotosensibili nu sunt aliniate cu reflectorul	Aliniați senzorul cu reflectorul.
	Ansamblul cablurilor de rând este defect	Reparați sau înlocuiți.
	Cablul conectorului senzorului este defect	Reparați sau înlocuiți.
Nicio unitate nu coboară	Siguranță arsă	Identificați scurtcircuitul din fir și reparați, înlocuiți siguranța.
	În modul AUTOMAT, ansamblul supapei LS este neconectat	Conectați ansamblul de cabluri.
	Conexiune a cablului slăbită	Identificați conexiunile slăbite și strângeți.
Doar o singură unitate nu coboară	Senzor fotosensibil inoperabil	Înlocuiți senzorul fotosensibil.
	Supapă sau bobină defectă sau piuliță de montare a bobinei slăbită	Strângeți piulița sau înlocuiți bobina.
	Conexiune a cablului slăbită	Identificați conexiunile slăbite și strângeți.
	Luminile senzorilor fotosensibili nu sunt aliniate cu reflectorul	Aliniați senzorul cu reflectorul.
	Ansamblul cablurilor de rând este defect	Reparați sau înlocuiți.
	Ansamblul de cabluri ale conectorului senzorului este defect	Reparați sau înlocuiți.

Depanarea

Simptom	Problemă	Soluție
Nicio unitate nu rămâne pe poziție	În modul AUTOMAT, nicio cultură nu se mișcă sub ansambluri	Conduceți înainte și selectați modul MANUAL.
În modul AUTOMAT, unitatea greșită se ridică din ansamblul senzorului	Ansamblul cablurilor LS pentru rând conectat la conectorul senzorului greșit	Conectați ansamblul cablurilor la ansamblul corect al conectorului senzorului de rând.

EC82471,000041D-58-13SEP21

Depozitarea

Produse de curățare și vopsele recomandate

IMPORTANT: Pentru orice produs chimic, este necesar să citiți și respectați întotdeauna instrucțiunile.

Pentru cele mai bune rezultate, utilizați agenți de curățare, vopsele pentru echipamente și lichid pentru vreme rece John Deere SprayMaster. Aceste produse chimice sunt disponibile la distribuitorul local John Deere.

- Produs de curățare pentru rezervorul de soluție N305631
- Lichid pentru vreme rece N305634
- Vopsea TY25396

OUC6092,00011D9-58-02APR08

secțiunea Lubrifierea și întreținerea din acest manual).

7. Efectuați un ciclu manual pentru toate funcțiile hidraulice DTB de două sau trei ori pentru a lubrifia complet componentele.
8. Consultați Manualul de utilizare pentru informații despre reglările pentru funcționare și măsurile de siguranță.

EC82471,0000413-58-30MAR21

Pregătirea DTB pentru depozitare

NOTĂ: Consultați manualul de utilizare a utilajului pentru procedura corectă de pregătire a mașinii în general pentru depozitare.

1. Curățați bine accesoriul DTB.
2. Efectuați zilnic verificări de nivel, lubrifiere și inspecții ale șuruburilor/timoneriei.
3. Retușați toate suprafețele vopsite care sunt zgâriate sau sfărâmate pentru a preveni rugina.
4. Cu motorul la temperatura normală de funcționare, parcurgeți un ciclu cu toate funcțiile hidraulice.
5. Aplicați vaselină universală pe tijele cilindrului hidraulic.
6. Dacă accesoriul va fi depozitat separat de utilaj, asigurați-vă că toate capetele electrice și hidraulice sunt acoperite cu capace sau bușoane adecvate.

EC82471,0000412-58-30MAR21

Utilizarea DTB după depozitare

1. Curățați complet accesoriul.
2. Verificați nivelul uleiului din rezervorul de ulei. În cazul în care este scăzut, verificați pentru pierderi prin scurgere. Adăugați ulei dacă este necesar.
3. Asigurați-vă că toate organele de asamblare sunt strânse.
4. Deschideți orificiile sigilate pentru depozitare.
5. Îndepărtați orice unsoare uscată de pe tijele cilindrului și aplicați din nou, după caz.
6. Lubrifiați toate niplurile gresoare. (Consultați

Transportul

Transportul utilajului cu un accesoriu

 **ATENȚIE:** Nu folosiți niciodată autocisterna de stropit pe un drum public cu soluție în rezervor. Nu încărcați și nu descărcați niciodată autocisterna de stropit cu soluție în rezervor.

 **ATENȚIE:** Nu opriți niciodată autocisterna de stropit pe rampele remorcii. Nerespectarea poate cauza răsturnarea autocisternei de stropit.

 **ATENȚIE:** Când transportați autocisterna de stropit, verificați dacă există o distanță adecvată înainte de a conduce pe sub orice obstacole suspendate.

 **ATENȚIE:** Nu atingeți cablurile electrice atunci când deplasați sau folosiți autocisterna de stropit.

 **ATENȚIE:** Asigurați-vă că există un spațiu adecvat atunci când transportați autocisterna de stropit lângă un obiect cu un spațiu mai mic decât înălțimea și lățimea de transport a utilajului și a accesoriului împreună.

 **ATENȚIE:** Evitați coliziunile. Înainte de transportul utilajului pe un drum public, verificați și respectați reglementările locale privind limitele de gabarit, utilizarea luminilor, steagurilor, semnelor, vehiculelor pilot și alte cerințe pentru transportul sarcinilor pe remorcă.

 **ATENȚIE:** Capetele mașinii de castrat trebuie să fie decalate și consolele de reazem în poziția complet pliat înainte de a transporta utilajul. În caz contrar se pot produce vătămări corporale și/sau daune materiale.

IMPORTANT: Nu folosiți utilajul la viteze care depășesc 32 km/h (20 mph) cu soluție în rezervor. Vitezele de funcționare care depășesc 32 km/h (20 mph) cu un rezervor complet încărcat pot duce la explozia pneului sau la deteriorarea butucului roții.

Încărcarea

 **ATENȚIE:** Persoanele trebuie să păstreze distanța față de remorcă la încărcarea sau descărcarea utilajului. În caz contrar, pot avea loc accidente grave sau chiar mortale.

IMPORTANT: Citiți și înțelegeți manualul de utilizare de la producătorul remorcii. Agățați remorca de vehiculul tractor în conformitate cu recomandările producătorului remorcii.

IMPORTANT: Înălțimea și lățimea încărcăturii remorcii trebuie să fie în conformitate cu legislația țării de utilizare. Nu depășiți specificațiile producătorului remorcii pentru greutatea încărcăturii.

Consultați Pregătirea utilajului în vederea transportării pe semiremorcă în manualul de utilizare a utilajului pentru informații suplimentare.

EC82471,0000414-58-31MAR21

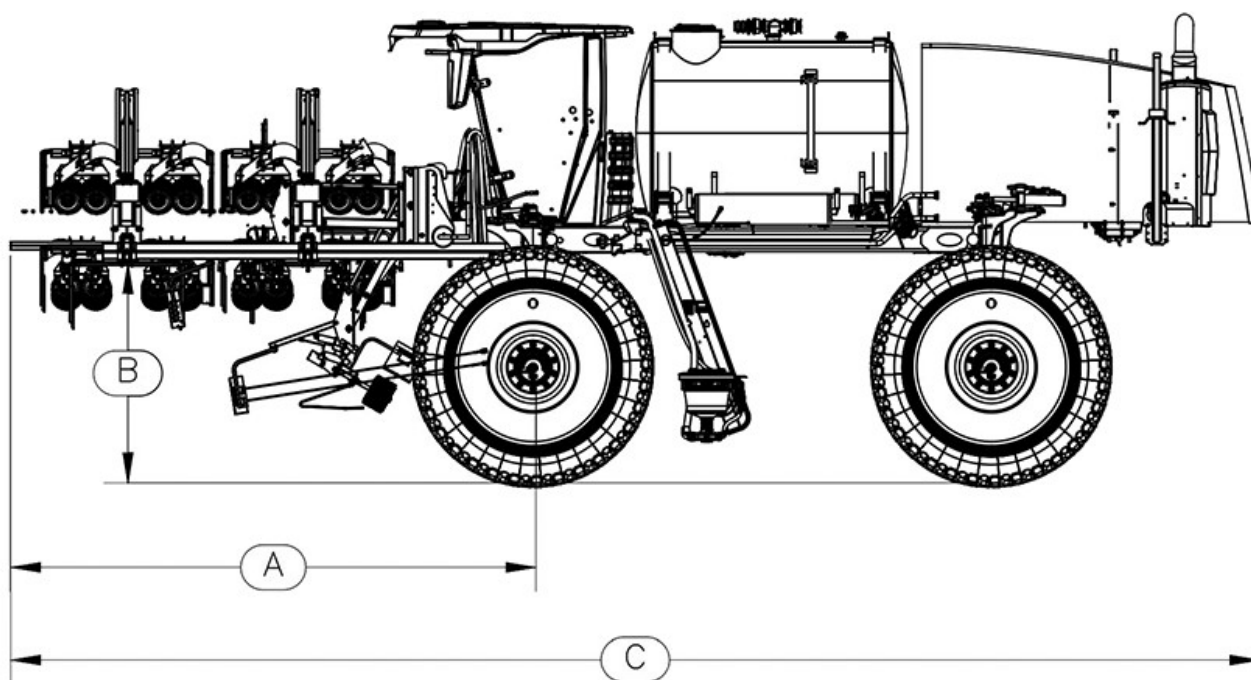
Specificații

Specificații

Element	Specificație
GENERALITĂȚI	
Sistemul	Sistemul fotosensibil, controlul adâncimii, deconectarea electrică, cuplele hidraulice
Comenzile	Afișajul MD4
Iluminare	Lumini accesoriu (2 lumini pentru circulație pe autostradă, 2 lumini de pericol/avertizare)
CONSOLELE DE REAZEM	
8 rânduri	190,5 cm (75 in) – 1 stânga, 1 dreapta
12 rânduri	340,4 cm (134 in) – 1 stânga, 1 dreapta
DISPOZITIVE DE SMULGERE CU ROȚI	
Opțiuni pentru rânduri	6, 8, 10 sau 12
Transmisie	Hidraulic
Mărimea pneului	4.10/3.50 (2 pliuri)
Presiunea din pneuri	0,7 bari (68,9 kPa) (10 psi)
Viteză de funcționare	- Turație minimă (375 RPM) - Turație medie (400 RPM) - Turație maximă(425 RPM) NOTĂ: Se recomandă să setați dispozitivele de smulgere cu roți cât mai aproape de gama de viteză medie posibil.
Înălțimea de tragere	Interval minim: 81,3–246,4 cm (32–97 in) Interval maxim: 101,6–266,7 cm (40–105 in)
Greutate (per ansamblu)	39 kg (86 lb)
CAPETE DE TĂIERE	
Opțiuni pentru rânduri	6, 8, 10 sau 12
Transmisie	Hidraulic
Dimensiune lamă	45,7 cm (18 in)
Viteză de funcționare	- Turație minimă (2900 RPM) - Turație medie (3000 RPM) - Turație maximă(3100 RPM) NOTĂ: Se recomandă să setați viteza capului de tăiere cât mai aproape de gama de viteză medie posibil.
Înălțimea de tăiere	Interval minim: 73,7–238,8 cm (29–94 in) Interval maxim: 33–259,1 cm (13–102 in)
Greutate (per ansamblu)	28 kg (62 lb)
GREUTATE	Bară de unelte pentru 8–10 rânduri: 1453 kg (3204 lb)

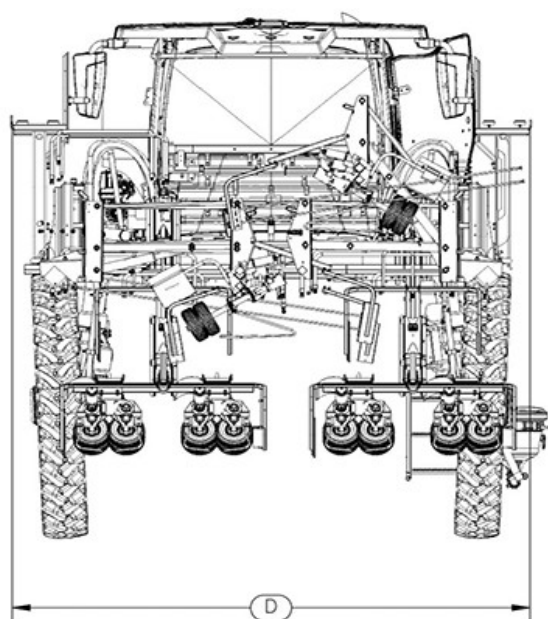
EC82471,0000415-58-25MAR21

Dimensiuni



Vedere din lateral

FA10749—UN—14JUN21



Vedere frontală

FA10750—UN—14JUN21

Element	Descriere	Valoare măsurată cm/m (in)
A	Lungimea barei de unelte (din partea din față a barei de unelte în centrul butucului roții)	6 rânduri: 204,5 cm (80,5 in) 8–10 rânduri: 326,4 cm (128,5 in) 12–18 rânduri: 473,7 cm (186,5 in)
B	Înălțime (de la baza barei de unelte la sol)	192,4 cm (75.8 in)

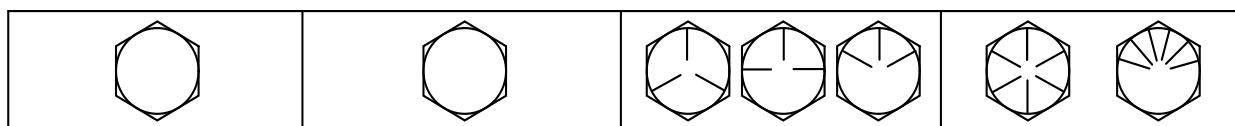
Specificații

Element	Descriere	Valoare măsurată cm/m (in)
		<i>NOTĂ: Consultați specificațiile pneurilor de schimb din manualul de utilizare a utilajului pentru o listă completă a opțiunilor de pneuri când configurați specificațiile pe modelul dvs.</i>
C	Lungimea totală a utilajului (din partea din față a barei de unelte la capota din spate)	Șasiu 6 rânduri/scurt: 801,4 cm (315.5 in) Șasiu 6 rânduri/lung: 867,4 cm (341.5 in) Șasiu 8–10 rânduri/scurt: 923,3 cm (363.5 in) Șasiu 8–10 rânduri/lung: 989,3 cm (389.5 in) Șasiu 12–18 rânduri/scurt: 10 m (421.5 in) Șasiu 12–18 rânduri/lung: 11 m (447.5 in)
D	Lățime totală (de la partea exterioară a fiecărui cadru de braț)	388,6 cm (153 in)

Dimensiuni DTB

EC82471,0000416-58-25MAR21

Valorile cuplurilor pentru bolțuri și șuruburi în inch unificate



TS1671—UN—01MAY03

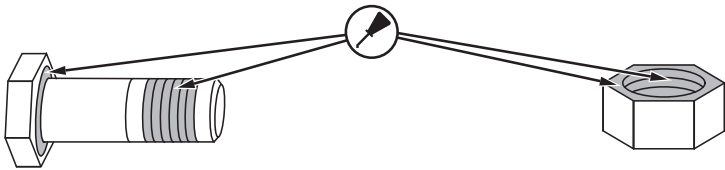
Mărimea Bolțului sau Șurubului	SAE Grad 1 ^a				SAE Grad 2 ^b				SAE Grupa 5, 5.1 sau 5.2				SAE Grad 8 sau 8.2			
	Cap hexagonal ^c		Cap flanșă ^d		Cap hexagonal ^c		Cap flanșă ^d		Cap hexagonal ^c		Cap flanșă ^d		Cap hexagonal ^c		Cap flanșă ^d	
	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in
1/4	3,1	27,3	3,2	28,4	5,1	45,5	5,3	47,3	7,9	70,2	8,3	73,1	11,2	99,2	11,6	103
													N·m	lb·ft	N·m	lb·ft
5/16	6,1	54,1	6,5	57,7	10,2	90,2	10,9	96,2	15,7	139	16,8	149	22,2	16,4	23,7	17,5
									N·m	lb·ft	N·m	lb·ft				
3/8	10,5	93,6	11,5	102	17,6	156	19,2	170	27,3	20,1	29,7	21,9	38,5	28,4	41,9	30,9
					N·m	lb·ft	N·m	lb·ft								
7/16	16,7	148	18,4	163	27,8	20,5	30,6	22,6	43	31,7	47,3	34,9	60,6	44,7	66,8	49,3
	N·m	lb·ft	N·m	lb·ft												
1/2	25,9	19,1	28,2	20,8	43,1	31,8	47	34,7	66,6	49,1	72,8	53,7	94	69,3	103	75,8
9/16	36,7	27,1	40,5	29,9	61,1	45,1	67,5	49,8	94,6	69,8	104	77	134	98,5	148	109
5/8	51	37,6	55,9	41,2	85	62,7	93,1	68,7	131	96,9	144	106	186	137	203	150
3/4	89,5	66	98	72,3	149	110	164	121	230	170	252	186	325	240	357	263
7/8	144	106	157	116	144	106	157	116	370	273	405	299	522	385	572	422
1	216	159	236	174	216	159	236	174	556	410	609	449	785	579	860	634
1-1/8	305	225	335	247	305	225	335	247	685	505	751	554	1110	819	1218	898
1-1/4	427	315	469	346	427	315	469	346	957	706	1051	775	1552	1145	1703	1256
1-3/8	564	416	618	456	564	416	618	456	1264	932	1386	1022	2050	1512	2248	1658
1-1/2	743	548	815	601	743	548	815	601	1665	1228	1826	1347	2699	1991	2962	2185

Valorile nominale de cuplu indicate sunt numai pentru uz general, cu precizia de strângere estimată de 20 %, cum ar fi în cazul unei chei dinamometrice manuale. NU folosiți aceste valori dacă pentru o aplicație anume se dă o valoare a cuplului sau o procedură de strângere diferită. Pentru contrapiulițe, pentru dispozitive de fixare din oțel inoxidabil sau pentru piulițele pe bride, respectați instrucțiunile de strângere pentru aplicațiile specifice.

Înlocuiți dispozitivele de fixare cu altele din aceeași grupă sau dintr-o grupă superioară. Dacă sunt folosite dispozitive de fixare dintr-o grupă superioară, strângeți-le la valoarea cuplului originalului.

- Asigurați-vă că filetele dispozitivelor de fixare sunt curate.

Specificații

Mărimea Bolțului sau Șurubului	SAE Grad 1 ^a		SAE Grad 2 ^b		SAE Grupa 5, 5.1 sau 5.2		SAE Grad 8 sau 8.2	
	Cap hexagonal ^c	Cap flanșă ^d	Cap hexagonal ^c	Cap flanșă ^d	Cap hexagonal ^c	Cap flanșă ^d	Cap hexagonal ^c	Cap flanșă ^d
- Aplicați un strat subțire de Hy-Gard™ sau de ulei echivalent sub cap și pe filetele dispozitivului de fixare, după cum este indicat în imaginea de mai jos. - Nu aplicați o cantitate prea mare de ulei, pentru a reduce șansele de blocare a sistemului hidraulic în găurile oarbe, din cauza excesului de ulei. - Începeți operația de înfiletare în mod corespunzător.								
								

TS1741—UN—22MAY18

^aGradul 1 se folosește pentru șuruburi cu cap hexagonal peste 6 in. (152 mm) lungime și pentru toate tipurile de bolțuri și șuruburi de orice lungime.

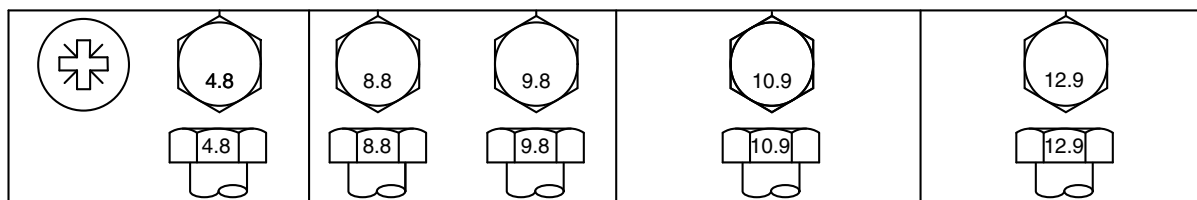
^bGradul 2 se aplică șuruburilor cu cap hexagonal (nu și bolțurilor cu cap hexagonal) cu lungime de până la 6 in. (152 mm).

^cValorile din coloană pentru cap hexagonal sunt valabile pentru cap hexagonal ISO 4014 și ISO 4017, cap cilindric și locaș hexagonal ISO 4162 și piulițe hexagonale ISO 4032.

^dValorile din coloană pentru flanșă hexagonală sunt valabile pentru produsele cu flanșă hexagonală ASME B18.2.3.9M, ISO 4161 sau EN 1665.

DX,TORQ1-58-30MAY18

Valorile cuplului pentru șuruburi și bolțuri în sistem metric

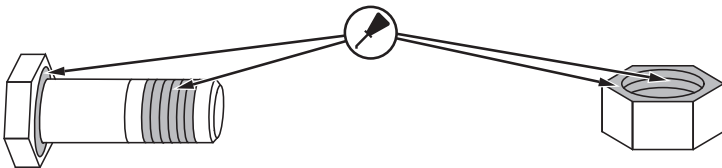


TS1742—UN—31MAY18

Mărimea Bolțului sau Șurubului	Grupa 4,8				Grupa 8.8 sau 9.8				Grupa 10,9				Grupa 12.9			
	Cap hexagonal ^a		Cap flanșă ^b		Cap hexagonal ^a		Cap flanșă ^b		Cap hexagonal ^a		Cap flanșă ^b		Cap hexagonal ^a		Cap flanșă ^b	
	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in	N·m	lb·in
M6	3,6	31,9	3,9	34,5	6,7	59,3	7,3	64,6	9,8	86,7	10,8	95,6	11,5	102	12,6	112
									N·m	lb·ft	N·m	lb·ft	N·m	lb·ft	N·m	lb·ft
M8	8,6	76,1	9,4	83,2	16,2	143	17,6	156	23,8	17,6	25,9	19,1	27,8	20,5	30,3	22,3
			N·m	lb·ft	N·m	lb·ft	N·m	lb·ft								
M10	16,9	150	18,4	13,6	31,9	23,5	34,7	25,6	46,8	34,5	51	37,6	55	40,6	60	44,3
	N·m	lb·ft														
M12	—	—	—	—	55	40,6	61	45	81	59,7	89	65,6	95	70,1	105	77,4
M14	—	—	—	—	87	64,2	96	70,8	128	94,4	141	104	150	111	165	122
M16	—	—	—	—	135	99,6	149	110	198	146	219	162	232	171	257	190
M18	—	—	—	—	193	142	214	158	275	203	304	224	322	245	356	263
M20	—	—	—	—	272	201	301	222	387	285	428	316	453	334	501	370
M22	—	—	—	—	365	263	405	299	520	384	576	425	608	448	674	497
M24	—	—	—	—	468	345	518	382	666	491	738	544	780	575	864	637
M27	—	—	—	—	683	504	758	559	973	718	1080	797	1139	840	1263	932
M30	—	—	—	—	932	687	1029	759	1327	979	1466	1081	1553	1145	1715	1265
M33	—	—	—	—	1258	928	1398	1031	1788	1319	1986	1465	2092	1543	2324	1714
M36	—	—	—	—	1617	1193	1789	1319	2303	1699	2548	1879	2695	1988	2982	2199

Valorile nominale de cuplu indicate sunt numai pentru uz general, cu precizia de

Înlocuiți dispozitivele de fixare cu altele din aceeași grupă sau

Mărimea Bolțului sau Șurubului	Grupa 4,8		Grupa 8.8 sau 9.8		Grupa 10,9		Grupa 12.9	
	Cap hexagonal ^a	Cap flanșă ^b	Cap hexagonal ^a	Cap flanșă ^b	Cap hexagonal ^a	Cap flanșă ^b	Cap hexagonal ^a	Cap flanșă ^b
strângere estimată de 20 %, cum ar fi în cazul unei chei dinamometrice manuale. NU folosiți aceste valori dacă pentru o aplicație anume se dă o valoare a cuplului sau o procedură de strângere diferită. Pentru contrapiulițe, pentru dispozitive de fixare din oțel inoxidabil sau pentru piulițele pe bride, respectați instrucțiunile de strângere pentru aplicațiile specifice.					dintr-o grupă superioară. Dacă sunt folosite dispozitive de fixare dintr-o grupă superioară, strângeți-le la valoarea cuplului originalului.			
- Asigurați-vă că filetele dispozitivelor de fixare sunt curate. - Aplicați un strat subțire de Hy-Gard™ sau de ulei echivalent sub cap și pe filetele dispozitivului de fixare, după cum este indicat în imaginea de mai jos. - Nu aplicați o cantitatea prea mare de ulei, pentru a reduce șansele de blocare a sistemului hidraulic în găurile oarbe, din cauza excesului de ulei. - Începeți operația de înfiletare în mod corespunzător.								
 TS1741—UN—22MAY18								
^a Valorile din coloană pentru cap hexagonal sunt valabile pentru cap hexagonal ISO 4014 și ISO 4017, cap cilindric și locaș hexagonal ISO 4162 și piulițe hexagonale ISO 4032.								
^b Valorile din coloană pentru flanșă hexagonală sunt valabile pentru produsele cu flanșă hexagonală ASME B18.2.3.9M, ISO 4161 sau EN 1665.								
DX,TORQ2-58-30MAY18								

Asamblarea și instalarea racordurilor de etanșare cu față plată – Toate aplicațiile de presiune

Instalarea inelului O cu față de etanșare la capătul prezonului

1. Inspectați suprafețele racordurilor. Acestea trebuie să fie curate și/sau fără defecte.
2. Inspectați garnitura inelară. Aceasta nu trebuie să prezinte deteriorări și/sau defecte.
3. Lubrifiați garniturile inelare și montați-le în canelură folosind vaselină rectificată pentru a le fixa în poziție.
4. Împingeți garnitura inelară în canelură cu vaselina rectificată astfel încât garnitura să nu se deplaseze în timpul asamblării.
5. Montați racordurile gradat în unghi și strângeți manual apăsând îmbinările împreună pentru a vă asigura că garniturile inelare rămân în poziție.
6. Strângeți racordul sau piulița la valoarea cuplului indicată în tabel în funcție de mărimea liniuței ștanțate pe racord. NU permiteți răsucirea furtunurilor când strângeți racordurile.

Instalarea garniturii inelare cu față de etanșare plată pe niplul de capăt reglabil

1. Desfaceți piulița de blocare (contrapiulița) și șaiba pentru a expune complet secțiunea prelucrată a racordului.

2. Instalați un manșon peste filetul racordului pentru a proteja garnitura inelară împotriva creșterilor.
3. Glisați inelul O peste manșon în secțiunea prelucrată a racordului.
4. Scoateți manșonul.

Instalarea garniturii inelare cu față de etanșare plată pe niplul de capăt drept

1. Instalați un manșon peste filetul racordului pentru a proteja garnitura inelară împotriva creșterilor.
2. Glisați inelul O peste manșon în secțiunea prelucrată a racordului.
3. Scoateți manșonul.

Instalarea racordului

1. Instalați racordul și strângeți-l manual.
2. Poziționați racordurile reglabile prin deșurubarea acestora cu nu mai mult de o tură.
3. Aplicați cuplu de asamblare conform tabelului.

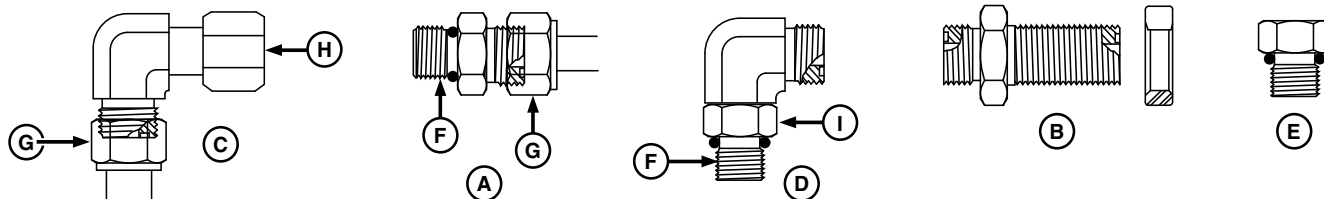
Cuplu de asamblare

1. Folosiți o cheie pentru a ține corpul conectorului și o cheie pentru a strânge piulița.
2. Pentru un furtun hidraulic, poate fi necesar să utilizați trei chei pentru a preveni răsucirea, una pe corpul

conectorului, una pe piuliță și una pe corpul racordului furtunului.

OUO6435,0001557-58-29JUL04

Tabel cu valori de cuplu metrice pentru garnituri de protecție și racorduri de reducere pentru garnituri inelare – presiuni standard



A—Nișlu drept și piuliță de țevă
B—Racord despărțitor și contrapiuliță
C—Cot de articulație de 90° și piuliță pentru țevă
D—Cot cu bolt reglabil de 90°
E—Dopul portului

F—Nișlu de capăt
G—Piuliță de țevă
H—Piuliță olandeză
I—Contrapiuliță

N79757—UN—13FEB08

Tabel cu valori de cuplu metrice pentru garnituri de protecție și racorduri de reducere pentru garnituri inelare – presiune standard, sub 27,6 MPa (4000 PSI)																	
Diam. ext. nominal al țevii Diam. int. furtun				Garnitură de protecție inelară/ Piuliță olandeză pentru țevă				Cuplul pentru contrapiuliță despărțitoare ^A			Garnitură inelară dreaptă, reglabilă și reducere dopuri porturi externe ^A						
Diam. ext. al țevii în sis- tem me- tric	Diam. ext. al țevii în inch			Pas filet	Dimen- siune piuliță olan- deză hexag.	Cuplu de strângere pentru piuliță de țevă/ piuliță olandeză		Di- men- siune contra- piuliță hexag.	Cuplu contrapiu- liță		Pas filet	Dimen- siune chei hexag. drepte ^B	Regl. Contra- piuliță Hexag. Dimen- siuni	Oțel sau Fontă Cuplu		Aluminiu sau Alamă Cuplu ^C	
	mm	Di- men- siu- ne pla- nșă de bord	in.	mm	mm	N·m	lb-ft	mm	N·m	lb-ft	mm	mm	mm	N·m	lb-ft	N·m	lb-ft
4	-2	0.1-25	3,18	—	—	—	—	—	—	—	M8 × 1	12	12	8	6	5	4
5	-3	0.1-88	4,76	—	—	—	—	—	—	—	M10 × 1	14	14	15	11	10	7
6	-4	0.2-50	6,35	9/16-18	17	24	18	22	32	24	M12 × 1,5	17	17	25	18	17	12
8	-5	0.3-12	7,92	—	—	—	—	—	—	—	M14 × 1,5	19	19	40	30	27	20
10	-6	0.3-75	9,53	11/16-16	22	37	27	27	42	31	M16 × 1,5	22	22	45	33	30	22
12	-8	0.5-00	12,7-0	13/16-16	24	50	37	30	93	69	M18 × 1,5	24	24	50	37	33	25
16	-10	0.6-25	15,8-8	1-14	30	69	51	36	118	87	M22 × 1,5	27	27	69	51	46	34
20	-12	0.7-50	19,0-5	1-3/16-12	36	102	75	41	175	129	M27 × 2	32	32	10-0	74	67	49
22	-14	0.8-75	22,2-3	1-3/16-12	36	102	75	41	175	129	M30 × 2	36	36	13-0	96	87	64

Specificații

25	-16	1.0-00	25,4-0	1-7/16-12	41	142	105	46	247	182	M33 × 2	41	41	16-0	118	10-7	79
28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	M38 × 2	46	46	17-6	130	11-7	87
32	-20	1.2-50	31,7-5	1-11/16-12	50	190	140	50	328	242	M42 × 2	50	50	21-0	155	14-0	10-3
38	-24	1.5-00	38,1-0	2-12	60	217	160	60	374	276	M48 × 2	55	55	26-0	192	17-3	12-8
50	-32	2.0-00	50,8-0	—	—	—	—	—	—	—	M60 × 2	65	65	31-5	232	21-0	15-5

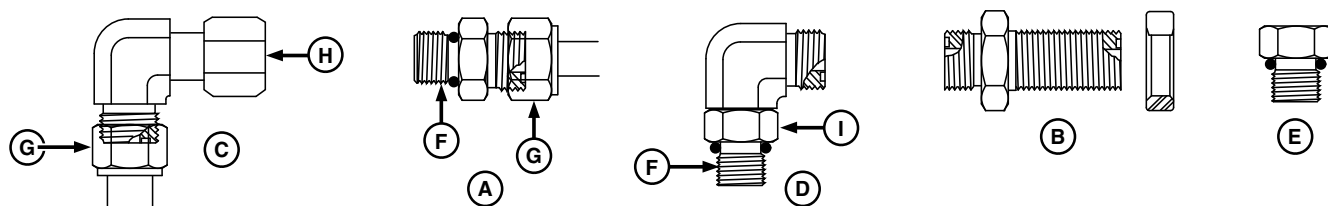
^A Toleranța este +15%, minus 20% față de valoarea medie a cuplului dacă nu este specificat altfel.

^B Dimensiunile indicate pentru cheile hexagonale drepte se aplică exclusiv conectorilor și pot să nu fie identice cu cele ale dopurilor corespunzătoare cu același pas al filetului.

^C Aceste valori de cuplu au fost stabilite folosind conectoare placate cu oțel din aluminiu și alamă.

OUO1073.0002303-58-25FEB08

Tabelul cu valorile metrice ale cuplului racordului de prezon al garniturii inelare și al garniturii de suprafață – Aplicații de înaltă presiune



A—Prezon drept și piuliță tubulară
B—Racord și contrapiuliță pentru paravan de protecție
C—Cot pivotant de 90° și piuliță tubulară
D—Cot prezon reglabil de 90°
E—Dop pentru orificii

F—Capăt prezon
G—Piuliță tubulară
H—Piuliță pivotantă
I—Contrapiuliță

N79757—UN—13FEB08

Tabelul cu valorile metrice ale cuplului racordului de prezon al garniturii inelare și al garniturii de suprafață – Înaltă presiune: Peste 27580 kPa (275,8 bar) (4000 psi), Presiune de lucru: 41370 kPa (413,7 bari) (6.000 psi)															
Diametru exterior nominal tub Diametru interior furtun				Garnitură inelară cu față plată/ Piuliță pivotantă pentru tub				Piuliță de blocare perete despărțitor Cuplu ^A			Capetele de prezon cu inel O drept, reglabile și cu orificiu extern cu dop ^A				
Dia- me- trul exte- rior al țevii în sis- tem me- tric	Diam.ext. al țevii în inch			Mărimea filetului	Dimen- siunea piuliței olande- ze hexa- gonale	Cuplu de strângere pentru piulița tubulară/ piulița pivotantă		Dimen- siunea contra- piuliței hexa- gonale	Cuplu contrapiu- liță		Mărimea filetului	Dimensi- une racord hexago- nal drept ^B	Regl. Contra- piuliță – Dimen- siune cheie hexago- nală	Oțel sau Fontă Cuplu	
mm	Di- me- nsi- une pa- nou	in	mm	in	mm	Nm	lb-ft	mm	Nm	lb-ft	mm	mm	mm	Nm	lb-ft
4	-2	0,12-5	3,18	—	—	—	—	—	—	—	M8 × 1	12	12	8	6
5	-3	0,18-8	4,76	—	—	—	—	—	—	—	M10 × 1	14	14	15	11

Specificații

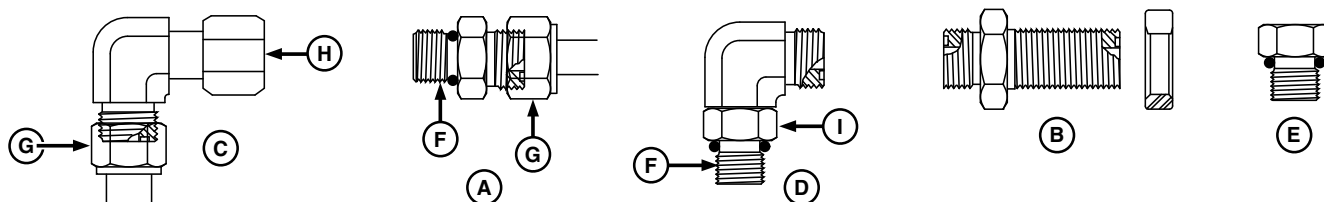
6	-4	0,25-0	6,35	9/16-18	17	24	18	22	32	24	M12 × 1,5	17	17	35	26
8	-5	0,31-2	7,92	—	—	—	—	—	—	—	M14 × 1,5	19	19	45	33
10	-6	0,37-5	9,53	11/16-16	22	37	27	27	42	31	M16 × 1,5	22	22	55	41
12	-8	0,50-0	12,70	13/16-16	24	63	46	30	93	69	M18 × 1,5	24	24	70	52
16	-10	0,62-5	15,88	1-14	30	103	76	36	118	87	M22 × 1,5	27	27	100	74
20	-12	0,75-0	19,05	1-3/16-12	36	152	112	41	175	129	M27 × 2	32	32	170	125
22	-14	0,87-5	22,23	1-3/16-12	36	152	112	41	175	129	M30 × 2	36	36	215	159
25	-16	1,00-0	25,40	1-7/16-12	41	214	158	46	247	182	M33 × 2	41	41	260	192
28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	M38 × 2	46	46	320	236
32	-20	1,25-0	31,75	1-11/16-12	—	286	211	50	328	242	M42 × 2	50	50	360	266
38	-24	1,50-0	38,10	2-12	—	326	240	60	374	276	M48 × 2	55	55	420	310

^A Toleranța este +15%, -20% față de valoarea medie a cuplului dacă nu este specificat altfel.

^B Dimensiunile cheii hexagonale drepte menționate se aplică numai conectorilor și s-ar putea să nu fie la fel ca racordurile corespunzătoare ale aceleiași dimensiuni de filet.

OUO1073,00022E2-58-10SEP21

Tabelul cu valorile cuplului fittingului de la capătul dinspre prezonul inelului O și al garniturilor pentru flanșă SAE – Presiuni standard



A—Prezon drept și piuliță tubulară
B—Racordul și piulița de blocare pentru peretele despărțitor
C—Cot pivotant de 90 ° și piuliță tubulară
D—Cot cu bolt reglabil de 90°
E—Dop pentru orificii

F—Capăt de prezon
G—Piuliță tubulară
H—Piuliță olandeză
I—Piuliță de blocare

N79757—UN—13FEB08

Tabel cu valori de cuplu SAE pentru garnituri de protecție și racorduri de reducție pentru garnituri inelare – presiune standard, sub 27,6 MPa (4.000 psi)

Diametru exterior nominal tub Diametru interior furtun		Garnitură inelară cu față plată/ Piuliță olandeză pentru țevă			Cuplu contrapiuliță perete despărțitor ^A		Capetele de prezon cu inel O drept, reglabile și cu orificiu extern cu dop ^A				
Dia- me- trul exte- rior al țevii în sis- tem metric	Diam.ext. al țevii în inch	Mărimea filetului	Dimensi- unea piuliței olandeze hexago- nale	Cuplu de strân- gere pentru piulița tubula- ră/ piulița olan- deză	Dimen- siunea contra- piuliței hexago- nale	Cuplu con- trapiu- liță	Mărimea filetului	Dimensiune racord hexagonal drept ^B	Regl. Zăvor Piuliță Cheie Mărime	Oțel sau Fontă Cuplu	Alumi- niu sau Alamă Cu- plu ^C

Specificații

mm	Di- me- nsiu- ne pan- ou	in.	mm	in.	in.	N- m	lb- ft		N- m	lb- ft	in.	in.	in.	N- m	l- b- ft	N- m	l- b- ft
5	-3	0,188	4,78	—	—	—	—	—	—	—	3/8-24	5/8	9/16	12	9	8	6
6	-4	0,250	6,35	9/16-18	11/16	2-4	18	13/16	3-2	2-4	7/16-20	5/8	5/8	16	1-2	11	8
8	-5	0,312	7,92	—	—	—	—	—	—	—	1/2-20	3/4	11/16	24	1-8	16	1-2
10	-6	0,375	9,53	11/16-16	13/16	3-7	27	1	4-2	3-1	9/16-18	3/4	3/4	37	2-7	25	1-8
12	-8	0,500	12,70	13/16-16	15/16	5-0	37	1-1/8	9-3	6-9	3/4-16	7/8	15/16	50	3-7	33	2-5
16	-10	0,625	15,88	1-14	1-1/8	6-9	51	1-5/16	1-1-8	8-7	7/8-14	1-1/16	1-1/16	69	5-1	46	3-4
20	-12	0,750	19,05	1-3/16-12	1-3/8	1-0-2	75	1-1/2	1-7-5	1-2-9	1-1/16-12	1-1/4	1-3/8	1-02	7-5	68	5-0
22	-14	0,875	22,23	1-3/16-12	—	1-0-2	75	—	1-7-5	1-2-9	1-3/16-12	1-3/8	1-1/2	1-22	9-0	81	6-0
25	-16	1,000	25,40	1-7/16-12	1-5/8	1-4-2	10-5	1-3/4	2-4-7	1-8-2	1-5/16-12	1-1/2	1-5/8	1-42	1-0-5	95	7-0
32	-20	1,25	31,75	1-11/16-12	1-7/8	1-9-0	14-0	2	3-2-8	2-4-2	1-5/8-12	1-3/4	1-7/8	1-90	1-4-0	1-27	9-3
38	-24	1,50	38,10	2-12	2-1/4	2-1-7	16-0	2-3/8	3-7-4	2-7-6	1-7/8-12	2-1/8	2-1/8	2-17	1-6-0	1-45	1-0-7
50,8	-32	2,000	50,80	—	—	—	—	—	—	—	2-1/2-12	2-3/4	2-3/4	3-11	2-2-9	2-07	1-5-3

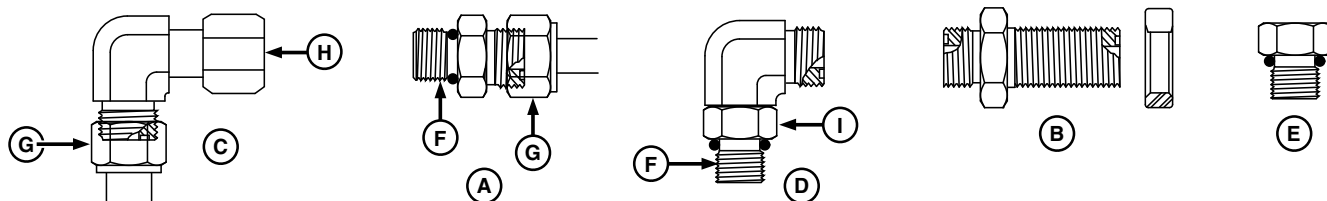
^A Toleranța este +15%, -20% față de valoarea medie a cuplului dacă nu este specificat altfel.

^B Dimensiunile cheii hex. drepte menționate se aplică numai conectorilor și s-ar putea să nu fie la fel ca racordurile corespunzătoare ale aceleiași dimensiuni de filet.

^C Aceste cupluri au fost stabilite cu ajutorul unor racorduri cu placă de oțel în aluminiu și alamă.

OUO1073.0002304-58-25FEB08

Tabelul cu valorile cuplului fittingului de la capătul dinspre prezonul inelului O și al garniturilor pentru flanșă SAE – Aplicații de înaltă presiune



A—Prezon drept și piuliță tubulară
B—Racord și contrapiuliță pentru paravan de protecție
C—Cot pivotant de 90° și piuliță tubulară
D—Cot prezon reglabil de 90°
E—Dop pentru orificii

F—Capăt prezon
G—Piuliță tubulară
H—Piuliță pivotantă
I—Contrapiuliță

N79757—UN—13FEB08

Tabelul cu valorile SAE ale cuplului racordului de prezon al garniturii inelare și al garniturii de suprafață – Înaltă presiune: Peste 27580 kPa (275,8 bar) (4000 psi), Presiune de lucru: 41370 kPa (413,7 bari) (6.000 psi)

Diametru exterior nominal tub Diametru interior furtun				Garnitură inelară cu față plată/ Piuliță pivotantă pentru tub				Piuliță de blocare perete despărțitor Cuplu ^A			Capetele de prezon cu inel O drept, reglabile și cu orificiu extern cu dop ^A				
Dia- me- trul exte- rior al țevii în sis- tem me- tric	Diam.ext. al țevii în inch			Mărimea filetului	Dimen- siunea piuliței olande- ze hexago- nale	Cuplu de strângere pentru piulița tubulară/ piulița pivotantă		Dimen- siunea contra- piuliței hexa- gonale	Cuplu contrapiu- liță		Mărimea filetului	Dimensi- une racord hexagonal drept ^B	Regl. Opritor Piuliță Cheie Dimensi- une	Oțel sau Fontă Cuplu	
mm	Di- me- nsi- une pa- nou	in	mm	in	in	Nm	lb·ft		Nm	lb·ft	in	in	in	Nm	lb·ft
5	-3	0,18- 8	4,78	—	—	—	—	—	—	—	3/8-24	5/8	9/16	18	13
6	-4	0,25- 0	6,35	9/16-18	11/16	24	18	13/16	32	24	7/16-20	5/8	5/8	24	18
8	-5	0,31- 2	7,92	—	—	—	—	—	—	—	1/2-20	3/4	11/16	30	22
10	-6	0,37- 5	9,53	11/16-16	13/16	37	27	1	42	31	9/16-18	3/4	3/4	37	27
12	-8	0,50- 0	12,70	13/16-16	15/16	63	46	1-1/8	93	69	3/4-16	7/8	15/16	75	55
16	-10	0,62- 5	15,88	1-14	1-1/8	103	76	1-5/16	118	87	7/8-14	1-1/16	1-1/16	103	76
20	-12	0,75- 0	19,05	1-3/16-12	1-3/8	152	112	1-1/2	175	129	1-1/16-12	1-1/4	1-3/8	177	131
22	-14	0,87- 5	22,23	1-3/16-12	—	152	112	—	175	129	1-3/16-12	1-3/8	1-1/2	231	170
25	-16	1,00- 0	25,40	1-7/16-12	1-5/8	214	158	1-3/4	247	182	1-5/16-12	1-1/2	1-5/8	270	199
32	-20	1,25	31,75	1-11/16-12	1-7/8	286	211	2	328	242	1-5/8-12	1-3/4	1-7/8	286	211
38	-24	1,50	38,10	2-12	2-1/4	326	240	2-3/8	374	276	1-7/8-12	2-1/8	2-1/8	326	240

^A Toleranța este +15%, -20% față de valoarea medie a cuplului dacă nu este specificat altfel.

^B Dimensiunile cheii hexagonale drepte menționate se aplică numai conectorilor și s-ar putea să nu fie la fel ca racordurile corespunzătoare ale aceleiași dimensiuni de filet.

OOU1073,00022E0-58-10SEP21

Asamblarea și instalarea racordurilor cu flanșă cu patru bolțuri—Toate aplicațiile de presiune

1. Inspectați suprafețele de etanșare pentru creștături sau zgârieturi, rugozitate sau neplaneitate. Zgârieturile cauzează scurgeri. Rugozitatea cauzează uzarea etanșării. Neplaneitatea cauzează extrudarea etanșării. Dacă aceste defecte nu pot fi șlefuite, înlocuiți componenta.
2. Instalați garnitura inelară corectă (și șaiba de sprijin

dacă este necesară) în canal folosind vaselină rectificată pentru a-l reține în loc.

3. Pentru flanșa secționată; asamblați liber jumătățile flanșei secționate, asigurându-vă că secțiunea este dispusă central și perpendicular pe orificiu. Strângeți cu mâna șuruburile de fixare pentru a ține piesele în loc. Nu strangulați garnitura inelară.
4. Pentru flanșă dintr-o singură bucată; puneți conducta hidrolică în centrul flanșei și instalați cele patru șuruburi cu cap hexagonal. Cu flanșa dispusă central pe deschidere, strângeți cu mâna șuruburile cu cap

hexagonal pentru a o menține în loc. Nu strangulați garnitura inelară.

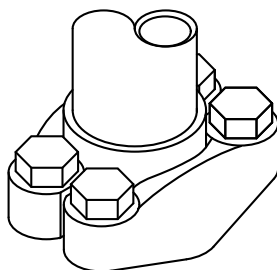
5. Atât pentru flanșa dintr-o bucată cât și pentru flanșa secționată, asigurați-vă că componentele sunt poziționate corect și șuruburile cu cap hexagonal sunt strânse cu mâna. Strângeți un șurub, apoi strângeți șurubul diagonal opus. Strângeți cele două șuruburi rămase. Strângeți toate șuruburile cu cap

hexagonal conform limitelor specificate indicate în tabel.

NU folosiți chei pneumatice. NU strângeți un șurub complet înainte de a le strânge și pe celelalte. NU strângeți excesiv.

OUO6435,000189F-58-20AUG02

Valorile cuplului pentru șuruburi cu cap pentru flanșa cu patru bolțuri SAE—Aplicații de presiune standard



H70423—UN—30NOV01

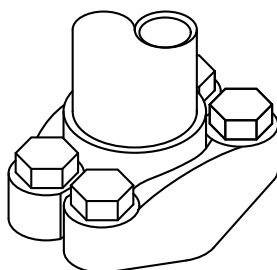
Valorile cuplului pentru șuruburi de fixare pentru flanșa cu patru bolțuri SAE – Aplicații de presiune 27 600 kPa (4000 psi)					
		Moment (cuplu)			
		Newton metri		Foot Pounds (picioare-livre)	
Dimensiune nominală flanșă	Dimensiune șurub ^{ab}	Min.	Max.	Min.	Max.
1/2	5/16-18 UNC	20	31	15	23
3/4	3/8-16 UNC	28	54	21	40
1	3/8-16 UNC	37	54	27	40
1-1/4	7/16-14 UNC	47	85	35	63
1-1/2	1/2-13 UNC	62	131	46	97
2	1/2-13 UNC	73	131	54	97
2-1/2	1/2-13 UNC	107	131	79	97
3	5/8-11 UNC	187	264	138	195
3-1/2	5/8-11 UNC	158	264	117	195
4	5/8-11 UNC	158	264	117	195
5	5/8-11 UNC	158	264	117	195

^aJDM A17D, SAE calitatea 5 sau șuruburi cu cap mai bune cu acoperire galvanică.

^b1.5.1.2 Șaibele de blocare sunt permise, dar nerecomandate.

OUO6435,0001549-58-03FEB04

Valorile cuplului pentru șuruburi cu cap pentru flanșa cu patru bolțuri SAE – Aplicații de presiune înaltă



H70423—UN—30NOV01

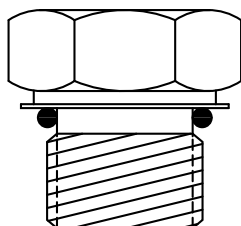
Valorile cuplului pentru șuruburi de fixare pentru flanșa cu patru bolțuri SAE – Aplicații de presiune 41 400 kPa (6000 psi)					
		Moment (cuplu)			
		Newton metri		Foot Pounds (picioare-livre)	
Dimensiune nominală flanșă	Dimensiune șurub ^{ab}	Min.	Max.	Min.	Max.
1/2	5/16-18 UNC	20	31	15	23
3/4	3/8-16 UNC	34	54	25	40
1	7/16-14 UNC	57	85	42	63
1-1/4	1/2-13 UNC	85	131	63	63
1-1/2	5/8-11 UNC	159	264	117	195
2	3/4-10 UNC	271	468	200	345

^aJDM A17D, SAE calitatea 5 sau șuruburi cu cap mai bune cu acoperire galvanică.

^b1.5.1.2 Șaibele de blocare sunt permise, dar nerecomandate.

OOU6435,000154C-58-17JUN04

Tabelul cu valorile cuplului pentru dop hexagonal exterior



M22 x 1,5	85 Nm (62.7 lb ft)
M27 x 2	135 Nm (99,6 lb ft)
M30 x 2	165 Nm (121.7 lb ft)
M33 x 2	235 Nm (173.3 lb ft)
M38 x 2	245 Nm (180.7 lb ft)
M42 x 2	260 Nm (191.8 lb ft)
M48 x 2	290 Nm (213.9 lb ft)
M60 x 2	330 Nm (243.4 lb ft)

^aPort la JDS-G173.1; capăt de prezon la JDS-G173.3.

OOU6435,00017FB-58-06JAN17

Uniunea Economică Eurasiatică

H70356—UN—30NOV01

Mărime filet prezon de capăt sau deschidere ^a	Moment (cuplu) +15%/-20%
M8 x 1	10 Nm (89 lb in)
M10 x 1	17 Nm (150 lb in)
M12 x 1,5	28 Nm (20.6 lb ft)
M14 x 1,5	39 Nm (28.7 lb ft)
M16 x 1,5	48 Nm (35.4 lb ft)
M18 x 1,5	60 Nm (44.2 lb ft)
M20 x 1,5	60 Nm (44.2 lb ft)



Marcaj EAC

TS1738—UN—26APR16

Aceste informații sunt valabile numai în cazul produselor care poartă marcajul de conformitate EAC al țărilor din Uniunea Economică Eurasiatică.

Fabricant:

Deere & Company, Moline, Illinois, S.U.A.

Numele reprezentantului autorizat din Uniunea Economică Eurasiatică:

Compania cu răspundere limitată
"John Deere Rus"

Adresa reprezentantului autorizat:

142050, Russia, Moscow region, Domodedovo district,
Domodedovo, Belye Stolbi micro district, vladenye
"Warehouse 104", Building 2

Pentru asistență tehnică, contactați reprezentantul.

Data fabricației este indicată de marcajul produsului pe sau lângă plăcuța cu numărul de serie.

DX,EAC-58-27APR16

Identificare



FA10751—UN—30MAR21

A—Numărul de identificare a produsului

Numărul de identificare a produsului (A) este situat pe bara de unelte principală.

Numărul de identificare a produsului

EC82471,0000417-58-25MAR21

Garanție produs

Contactați distribuitorul John Deere.

EC82471,00003AC-58-07JAN21

Index

A

Aer comprimat, utilizare pentru curățare.....	05-7
Afișajul MD4, bara de unelte pentru azot (NTB) ..	15-1
Agenții de curățare pentru autocisterna de stropit	
Produse de curățare și vopsele.....	50-1
Autocolantul de avertizare	
Accesorul	10-2
Dispozitivul de smulgere cu roți	10-1
Lama de tăiere.....	10-1
Uleiul hidraulic sub presiune	10-1

C

Capetele mașinii de castrat, decalare.....	25-4
Componentele sistemului de castrat	
Componente, sistemul de castrat.....	25-1
Comutatorul de prezență a operatorului (OPS) ..	20-1
Conectarea/deconectarea, DTB	30-1
Contaminarea sistemului hidraulic.....	35-1
Cuvinte de semnalizare, înțelegere	05-1

D

Decalarea capetelor mașinii de castrat	25-4
Depanarea	
Sistemul mașinii de castrat.....	45-1
Depozitare, pregătirea DTB	50-1
Depozitarea	
Utilizarea DTB după depozitare	50-1
Dimensiuni	
DTB	60-2
DTB	
Conectarea/deconectarea	30-1
Depliere/Pliere	25-3
DTB, curățarea și vopsirea suprafețelor expuse	
Anual.....	35-4

F

Faruri accesoriu.....	20-2
Faruri, accesoriu.....	20-2
Fixare rapidă	
DTB	30-1

G

Garanție produs.....	60-13
----------------------	-------

I

Identificare	60-13
--------------------	-------

L

Lubrifierea punctelor de gresare a capului dispozitivului de smulgere cu roți	
Zilnic	35-3
Lubrifierea punctelor de gresare ale brațului de ridicare	
La 50 de ore de funcționare.....	35-3

Lubrifierea punctelor de gresare pentru plierea consolelor de reazem	
La 50 de ore de funcționare.....	35-3
Lucrări de service	
de service	35-1

M

Manipularea bateriei, Siguran	
Siguran, Manipularea bateriei.....	05-6

O

Operare în câmp, pregătirea	20-1
-----------------------------------	------

P

Plierea/deplierea DTB.....	25-3
Punctele de gresare a capului dispozitivului de smulgere cu roți, lubrifiere	
Zilnic	35-3
Punctele de gresare ale brațului de ridicare, lubrifierea	
La 50 de ore de funcționare.....	35-3
Punctele de gresare pentru plierea consolelor de reazem, lubrifiere	
La 50 de ore de funcționare.....	35-3

S

Siguranța	
Capacitatea operatorului.....	05-7
Întreținerea în condiții de siguranță, practică ..	05-3
Protecția împotriva zgomotului.....	05-2
Scaunul pasagerului	05-9
Vibrații.....	05-9
Siguranță, evitarea lichidelor sub înaltă presiune	
Evitarea lichidelor sub înaltă presiune	05-4
Siguranță, manipulați combustibilul cu grijă, preveniți incendiile	
Prevenți incendiile, manipulați combustibilul cu grijă	05-11
Siguranță, trepte și mănere	
Utilizați corect treptele și mănerele.....	05-9
Sistemul mașinii de castrat	
Depanarea.....	45-1
Specificații DTB	60-1
Structura DTB, verificare	
La 200 de ore de funcționare	35-4

Ș

Șuruburile de fixare a lamei de tăiere, verificarea/strângerea	
Zilnic	35-2

T

Tabel cu valorile cuplului de strângere	
Dop hexagonal exterior	60-12

Flanșă cu patru bolțuri	
SAE	
Presiune înaltă	60-12
Presiune standard.....	60-11
Tabele cu valori de cuplu	
Sistem imperial unificat	60-3
Sistem metric	60-4
Tabelul cu valori de cuplu metrice pentru garnituri	
inelare	
Tabel cu valori de cuplu metrice pentru garnituri	
inelare	60-6
Transportul utilajului cu un accesoriu	55-1

U

Ulei hidraulic	
Verificați nivelul zilnic	35-2
Ulei, hidraulic	
Verificați nivelul zilnic	35-2
Utilizarea pe câmp.....	20-1

V

Valorile cuplului pentru organe de asamblare	
Sistem imperial unificat	60-3
Sistem metric	60-4
Valorile cuplului pentru șuruburi și bolțuri	
Sistem imperial unificat	60-3
Sistem metric	60-4
Valorile cuplului pentru șuruburi și bolțuri în sistem	
imperial unificat	60-3
Valorile cuplului pentru șuruburi și bolțuri în sistem	
metric	60-4
Vaselina	
Universală, pentru presiune extremă (EP)	40-1
Vaselina universală pentru presiune extremă (EP)	40-1
Verificarea presiunii în pneuri pentru dispozitivul de	
smulgere cu roți	
Zilnic	35-2

Documentația de service John Deere disponibilă

Informații Tehnice

Informațiile tehnice pot fi achiziționate de la John Deere. Publicațiile sunt disponibile în variantă imprimată sau pe suport CD-ROM.

Comenzile se pot face către una dintre următoarele:

- Magazinul de Informații Tehnice John Deere: **www.JohnDeere.com/TechInfoStore**
- Tel 1-800-522-7448
- Contactați reprezentantul local John Deere

Informațiile disponibile includ:



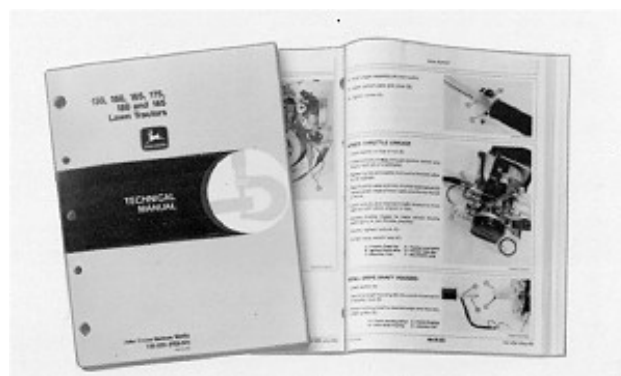
TS189—UN—17JAN89

CATALOAGELE DE PIESE listează piesele de schimb disponibile pentru mașina dvs. cu vederi în explozie pentru a vă ajuta să identificați piesele corecte. Este util de asemenea în asamblare și dezasamblare.



TS191—UN—02DEC88

MANUALELE OPERATORULUI oferă informații de siguranță, operare, întreținere și servizare.



TS224—UN—17JAN89

MANUALELE TEHNICE scot în evidență informații de service pentru mașina dvs. Sunt incluse specificațiile, ansambluri ilustrate și proceduri de dezasamblare, diagrame ale fluxului de ulei hidraulic și diagrame de cablare. Unele produse au manuale separate pentru informații de reparare și diagnosticare. Unele componente, ca motoarele, sunt disponibile într-un alt manual tehnic ale componentului.



TS1663—UN—10OCT97

CURRICULUM EDUCAȚIONAL cu cinci serii de cărți cuprinzătoare cu informații de bază detaliate, indiferent de producător:

- Seria Agricultural Primer (Manualul Agricol) acoperă tehnologia din domeniile agriculturii și creșterii animalelor.
- Seria Farm Business Management (Managementul Afacerii în Domeniul Agricol) examinează problemele reale și oferă soluții practice în domenii ca marketing, financiar, selectarea echipamentului și compatibilitate.
- Manualele Fundamentals of Services (Elementele de Bază pentru Servisare) vă prezintă modul de reparare și întreținere a echipamentului off-road.
- Manualele Fundamentals of Machine Operation (Elementele de Bază pentru Operarea Mașinilor) explică reglajele și capacitățile mașinii, modul de îmbunătățire a performanțelor mașinii și modul de eliminare a operațiilor neneesare din câmp.
- Manualele Fundamentals of Compact Equipment (Elementele de Bază pentru Echipamentele Compacte) furnizează instrucțiuni de service și

întreținere a echipamentelor cu prize de putere de
până la 40 cai putere.

DX,SERVLIT-58-07DEC16

Piesele de rezervă John Deere



TS100—UN—23AUG88

Vă ajutăm să reduceți timpul de întrerupere punându-vă rapid la dispoziție piese de schimb originale John Deere.

De aceea menținem un inventar larg și variat - pentru a fi mereu cu un pas înaintea nevoilor d-voastră.

DX,IBC,A-58-04JUN90

Tehnicienii bine instruiți



TS102—UN—23AUG88

Cursurile nu lipsesc niciodată tehnicienilor noștri întreținere de la John Deere.

Cursuri de pregătire sunt susținute regulat pentru a fi siguri că personalul nostru cunoaște echipamentul d-voastră și cum să-l întrețină.

Rezultatul?

Experiența pe care puteți conta întotdeauna!

DX,IBC,C-58-04JUN90

Sculele corecte



TS101—UN—23AUG88

Sculele de precizie și echipamentul de testare permit Departamentului nostru de întreținere să identifice și să elimine rapid defecțiunile... pentru a economisi timpul și banii dumneavoastră.

DX,IBC,B-58-04JUN90

Servisarea promptă



TS103—UN—23AUG88

Scopul nostru e asigurarea unei îngrijiri prompte, eficiente atunci când o doriți și unde o doriți.

Putem face reparații la d-voastră sau la noi, în funcție de împrejurări: consultați-ne, bizuiți-vă pe noi.

SUPERIORITATEA SERVISĂRII JOHN DEERE: Vom fi prin preajmă când aveți nevoie de noi.

DX,IBC,D-58-04JUN90

